



LONGYEARBYEN LOKALSTYRE

Årsberetning 2004

Longyearbyen - unikt, trygt og skapende

	side
LEDERENS KOMMENTARER	3
POLITISK ORGANISERING	4
LOKALSTYRET	4
VALG TIL LOKALSTYRET	4
UTVALG UNDER LOKALSTYRET	4
ADMINISTRASJONSUTVALGET (AU)	5
MILJØ- OG NÆRINGSUTVALGET (MNU).....	5
SAMFUNNSUTVALGET (SU).....	5
UNGDOMSRÅDET	5
SVALBARD MUSEUM.....	5
ADMINISTRASJONSSJEFENS KOMMENTARER	7
LONGYEARBYEN LOKALSTYRE (LL)	8
ADMINISTRASJON OG ORGANISASJONSMODELL	8
ORGANISASJONSUTVIKLING.....	9
ÅPENHET OG TILGJENGELIGHET.....	10
MÅLSTYRING.....	10
ØKONOMI.....	10
SVALBARD SAMFUNNSDRIFT AS (SSD)	11
ENERGIFORSYNINGEN I LONGYEARBYEN	11
EIENDOMSFORHOLDENE I LONGYEARBYEN	12
FORLIKSRAÐ	12
NÆRINGSMIDDEL TILSYN	12
SAMFUNNSUTVIKLING	13
FAMILIESAMFUNNET LONGYEARBYEN	13
NÆRINGSLIVET	13
NÆRINGSFONDET	14
MILJØ.....	15
LONGYEARBYEN – UNIKT, TRYGT OG SKAPENDE.....	15
PROSJEKT "LONGYEARBYENS IDENTITET"	16
AREALPLANLEGGING	16
STATISTIKK	17
BYGGEAKTIVITET.....	17
KOMMUNIKASJON	18
OPPVEKST OG NÆRMILJØ	19
UNG I LONGYEARBYEN	19
SELVSTYRT UNGDOMSHUS	20
UNGDOMSKLUBB	20
UNGDOMSRÅD.....	20
BARN I LONGYEARBYEN	21
SOSIALE TJENESTER.....	22
FOREBYGGENDE ARBEID.....	22
RUSFOREBYGGENDE ARBEID	22
KULTUR	22
KORKPENGER.....	23
NYE KULTURARENAER.....	24
MÅLOPPNÅELSE I 2004.....	26
OVERSIKT OVER TILDELTE KORKPENGER – 2004	29
NØKKELTALL.....	30
ADMINISTRASJONEN I LONGYEARBYEN LOKALSTYRE	
- ORGANISASJONSMODELL	35



LEDERENS KOMMENTARER

Året 2004 er nå historie, og vi har lagt bak oss en periode der vi har tatt viktige veivalg, og kjørt en prosess i samarbeid med de som blir berørt av endringene i lokale strukturer. Det vil si de ansatte i Longyearbyen lokalstyre, Svalbard Samfunnsdrift, Longyearbyen skole og de valgte representanter i lokalstyret. Prosessen har foregått i en åpen og positiv dialog, selv om det har vært holdt et relativt høyt tempo. Alle har bidratt med sine synspunkter og dette har gitt god innsikt i de forskjellige grupperes holdninger, som er gjennomgående positive til de endringene Longyearbyen nå gjennomgår.

Det er lokalstyrets intensjon at betingelsene for de ansatte må harmoniseres, slik at ansatte i samme organisasjon har like vilkår. Dette må skje på en slik måte at enkeltpersoner ikke kommer dårlig ut, i så fall må det finnes individuelle tilpasninger og overgangsordninger.

De formelle vedtak er nå tatt i lokalstyret etter enstemmig innstilling fra partssammensatt utvalg. Dette er den mest fundamentale endring i ansvars- og organisasjonsforhold som er foretatt siden Longyearbyen ble grunnlagt i 1905. Den praktiske gjennomføring av vedtaket er en oppgave for administrasjonen og de ansattes organisasjoner.

Jeg vil her benytte anledningen til å takke de involverte fagforeninger og deres medlemmer for en positiv og åpen holdning. I arbeidslivet er som kjent det partene blir enige om, det som er rett.

Utfordringene i Longyearbyen forsvinner ikke når vi endrer de organisasjonsmessige forhold. Kommunikasjonen mellom Longyearbyen og Svea, vår største arbeidsplass, har ikke funnet en tilfredsstillende løsning.

Vi har fortsatt underdekning på boliger, det må utarbeides reguleringsplaner som kan holde tritt med tomtebehovet.

Utbedringen av fjernvarmenettet er ikke fullført, selv om de mest presserende mangler er utbedret. For fjernvarmen vil den neste utfordringen bli å utarbeide en prismekanisme som avspeiler kostnadene som er involvert. Fordi fjernvarme i Longyearbyen er et restprodukt fra elektrisitetsproduksjonen er det nesten ikke variable kostnader. Det gir prismekanismer som benyttes andre steder, liten overføringsverdi.



Foto: Mari Tefre

Etablering og finansiering av tilstrekkelig reservekraft gjenstår, selv om de tekniske løsninger er avklart.

Med dagens tempo på økningen i befolkningen og endringene i befolkningsstrukturen, er det svært vanskelig å forutse utviklingen i barnehagebehovet. Men lokalstyret forsøker å ligge i forkant av utviklingen. Målsettingen om full barnehagedekning ligger fast, selv om vi også i fremtiden kan bli nødt til å bruke provisoriske løsninger i overgangsperioder.

Det er også nødvendig å arbeide for å etablere nye hytteområder, slik at flere kan ta del i det gode en fritidshytte representerer.

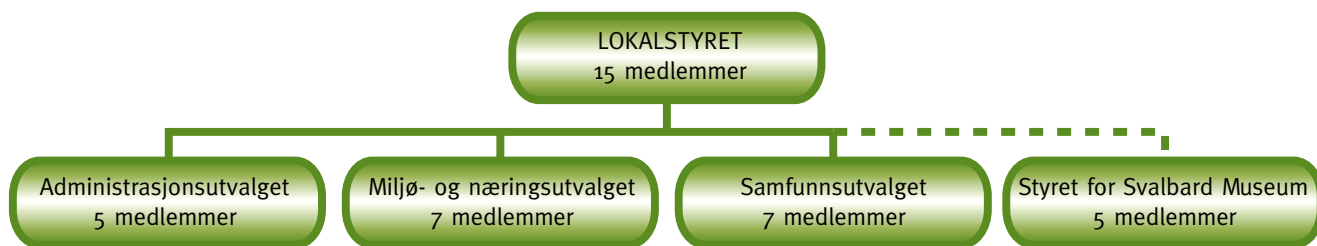
Til slutt vil jeg takke administrasjonen for godt samarbeid i året som gikk.

Longyearbyen, 1. mars 2005

Bjørn Fjukstad,
leder



POLITISK ORGANISERING



Lokalstyret

Lokalstyret er Longyearbyen lokalstyres øverste organ og treffer vedtak på vegne av Longyearbyen lokalstyre så langt ikke annet følger av lov eller delegasjonsvedtak. Lokalstyret har valgt en struktur der alle saker av prinsipiell og overordnet karakter behandles i lokalstyret, mens enkeltsaker og mindre prinsipielle saker er delegert til underutvalgene eller administrasjonen.

Lokalstyret har 15 medlemmer. Ved valget høsten 2003 stilte fire partier/grupperinger lister: Arbeiderpartiet (AP), Tverrpolitisk Fellesliste (TF), Høyre (H) og Fremskrittspartiet (FrP). Alle fire listene fikk valgt inn representanter. Bjørn Fjukstad ble valgt til leder av lokalstyret i det konstituerende møtet, og har i utgangspunktet kontortid annen hver uke. Alle møtene i lokalstyret er åpne for publikum. I InfoTorget og på biblioteket finnes saks-papirer og møtereferat tilgjengelige.

31.12.2004 hadde lokalstyret følgende sammensetning:

Navn	Parti	Navn	Parti	Navn	Parti
Bjørn Fjukstad, leder	AP	Kjell Mork	AP	Ingrid Vinje	TF
Ellen Lian, nestleder	H	Viva M. Kvello ¹⁾	AP	Steve D. Torgersen	TF
Gustav Halsvik	AP	Eystein Markusson	TF	Roy Albrigtsen	FrP
Anita Johansen	AP	Atle O. Brekken	TF	Jan Egil Fredriksen	FrP
Sølvi Jacobsen	AP	Arne Opheim	TF	Jørgen Stenvold	H

¹⁾ Viva M. Kvello er fast møtende medlem av lokalstyret i perioden august 2004 – juni 2005. Hun møter for Dag Ivar Brekke som er innvilget permisjon.

Valg til lokalstyret

Lokalstyret velges av Longyearbyens stemmeberettigede innbyggere. Valget holdes som direktevalg og finner sted i oktober hvert fjerde år. Valgperioden er på 4 år, og neste valg blir avholdt i 2007.

Alle norske statsborgere som fyller 18 år i valgåret, som ikke har mistet stemmeretten etter Grunnlovens § 53, og som står innført i befolkningsregisteret for Svalbard som bosatt i Longyearbyen på valgdagen, har stemmerett. Statsborgere fra de nordiske land har stemmerett dersom de var bosatt i Norge eller Longyearbyen 31. august i valgåret, og ellers fyller vilkårene som gjelder for norske statsborgere. Andre utenlandske statsborgere, som har

en sammenhengende botid på over tre år i Longyearbyen og/eller Norge på valgdagen, og som ellers fyller de vilkår som gjelder for norske statsborgere, har også stemmerett.

Utvalg under lokalstyret

Lokalstyret har tre faste utvalg, som enten avgjør sakene selv eller innstiller overfor lokalstyret. De faste utvalgene er: Administrasjonsutvalget (5 medlemmer), Miljø- og næringsutvalget (7 medlemmer) samt Samfunnsutvalget (7 medlemmer). I tillegg er styret for Svalbard Museum et institusjonsstyre under lokalstyret. Alle politiske møter i Longyearbyen lokalstyre er åpne for publikum.



Administrasjonsutvalget (AU)

I Svalbardloven er det bestemt at lokalstyret skal ha et administrasjonsutvalg som skal behandle forslag til økonomiplan og årsbudsjett. Lokalstyret har i tillegg lagt følgende oppgaver til dette utvalget: organisasjons- og personalsaker, interne reglementer mv., samt saker som ikke naturlig hører inn under andre utvalg. I tillegg behandler AU saker der det ikke er tid til å innkalle lokalstyret. I saker som berører ansatte, utvides utvalget med en representant fra de ansatte, og kalles da partssammensatt administrasjonsutvalg.

31.12.2004 hadde utvalget følgende sammensetning: Leder Bjørn Fjukstad, AP; nestleder Ellen Lian, H; Sølv Jacobsen, AP; Roy Albrigtsen, FrP; Eystein Markusson, TF.

Miljø- og næringsutvalget (MNU)

Utvalget avgjør selv eller innstiller overfor lokalstyret i følgende saker: Delplaner til arealplanen, bygge- og delingssaker hvor det er behov for dispensasjoner fra planer og annet regelverk samt andre miljø- og næringsaker.

31.12.2004 hadde utvalget følgende sammensetning: Leder Atle O. Brekken, TF; nestleder Ingrid Vinje, TF; John-Remi Bjerkeng, AP; Stig Gøran Lund, AP; Anita Johansen, AP; Vegard Gjerde, H; Svein Nordahl, FrP.

Samfunnsutvalget (SU)

Utvalget avgjør selv eller innstiller overfor lokalstyret i følgende saker: Oppvekstpolitikk, forebyggende arbeid for barn- og unge, alkoholpolitikk, tildeling av "korkpenger", tildeling av tilskudd til kultur og oppvekstformål samt tildeling av den lokale kulturprisen Tyfus og Kulturstipend for ungdom.



I tillegg til samlingene inne i selve museet, finner du også blant annet en isbjørnfelle noen meter utenfor selve bygningen.
Foto: Herdis Lien

31.12.2004 hadde utvalget følgende sammensetning: Leder Gustav Halsvik, AP; nestleder Viva Mørk Kvello, AP; Janne Anita Hansen, AP (møter fast for Dag Ivar Brekke i perioden august 2004 – juni 2005) ; Arne Opheim, TF; Arnhild Ramseng, TF; Jørgen Stenvoll, H; Jan Egil Fredriksen, FrP.

Ungdomsrådet

Longyearbyen Ungdomsråd ble konstituert den 14.10.2004, og består av 9 faste medlemmer og 6 vara-medlemmer. Valgperioden er på 1 år. Ungdomsrådet og rådets oppgaver omtales nærmere under Oppvekst og nærmiljø.

31.12.2004 hadde rådet følgende sammensetning: Leder Merete Vorkinn, nestleder Ronja Hesthammer, Sigurd Beinset, Sindre S. Eide, Ingvar B. Hansen, Thea Hansen, Sara J. Rønne, Winjar Schancke, Karoline Ulvang.

En representant fra ungdomsrådet har møte-, tale- og forslagsrett i lokalstyret og underutvalgene.

Svalbard Museum

Museet ble opprettet 18. januar 1979 og er i dag organisert under Longyearbyen lokalstyre. Museumsstyret består av fem medlemmer og er ansvarlig for den daglige driften av museet. 31.12.2004 hadde styret følgende sammensetning: Leder Kjell Mork, Arne Rennedal, Steve Torgersen, Torill I. Gjerde, Anne Meland.

I 2004 hadde museet 15.931 besøkende, mot 16.024 i 2003. Sommeren 2004 ble det også gjennomført både byvandring og blomstervandring i regi av museet. Museet har i tillegg vært ansvarlig for flere boklanser-



I løpet av 2004 hadde Svalbard Museum rundt 16.000 besøkende.
Foto: Turid Telebond



Svalbard Museum ble opprettet 18. januar 1979 og flyttet inn i lokalene i det gamle fjøset i 1981. Fra våren 2006 vil Svalbard Museum være etablert i forskningsparken. Foto: Turid Telebond

inger, der den største trolig var lanseringen av Norsk Polarhistorie. Siden 1991 har museet drevet en vellykket skolefritidsordning, med en gruppe på fire til seks elever fra 2. – 4. klasse. Disse møtes i museet en gang i uken, og det undervises i ti temaer.

Nyetableringen og utvidelsen av Museet i den nye forskningsparken ved UNIS har hatt hovedfokus i 2004. Dette arbeidet er organisert som et prosjekt under navnet Svalbardporten. Museets etablering i forskningsparken følger framdriftsplanen, og montering av utstillingene kan trolig begynne høsten 2005. Åpningen er satt til 26. april 2006. Vesentlige deler av finansieringen er også på plass.

Våren 2004 engasjerte museet en egen resepsjonsansvarlig i deltidsstilling for å ivareta den daglige driften ved museet. I løpet av høsten kom i tillegg en registrator for å ivareta samarbeidsprosjektet med Sysselmannen om å systematisere og registrere samlingene i Longyearbyen. Prosjektleder for Svalbardporten har imidlertid hatt

full stilling i hele 2004. I tillegg ble prosjektet også utvidet med en delstilling fra oktober. Dessuten har museet hatt en sivilarbeider i deler av året.

I 2004 ble det totalt utført 3,7 årsverk ved Svalbard Museum, inklusive 1,5 årsverk knyttet til prosjektet Svalbardporten. De fleste som jobber ved museet er ansatt på deltid.

Arbeidet med Svalbardporten har ført til at museale oppgaver som grunnforskning, registrering, prosjektarbeid med ungdomsskole og videregående skole, formidling av kulturminner og andre museale aktiviteter ikke er blitt prioritert.

Museet arbeider også med en omorganisering av museet til stiftelse. Nye vedtekter og stiftelsesdokumenter er sendt ut til de inviterte stifterne (UNIS, NP, SMS, LL, SNSK) og eventuell gjennomføring planlegges i første halvår 2005.



ADMINISTRASJONSSJEFENS KOMMENTARER

Longyearbyen lokalstyre har nå avsluttet sitt 3. driftsår. For en ung organisasjon er det viktig at de strukturer og rutiner som etableres ikke blir betraktet som den eneste løsningen, og slik sett blir en barriere for den videre utviklingen. Allerede ved etableringen la derfor Longyearbyen lokalstyre opp til at det skulle gjennomføres en organisasjons-evaluering etter et par års tid. Denne evalueringen ble gjennomført tidlig på høsten 2004. Målet var å gi oss et så virkelighetsnært bilde som mulig av de oppfatningene ledere, ansatte og tillitsvalgte i Svalbard Samfunnsdrift AS og Longyearbyen lokalstyre hadde om dagens organisering. Jeg mener at den måten evalueringen ble gjennomført på, med bruk av et eksternt og uavhengig konsulentfirma som fikk arbeide på et så fritt grunnlag som mulig, gjorde at både den partssammensatte styringsgruppen og lokalstyret fikk et godt og objektivt grunnlag å vurdere dagens organisering på. Samtidig måtte disse organene også ta i betraktning at ansvaret for Longyearbyen skole skal overføres fra staten til Longyearbyen lokalstyre fra 01.01.06. Mer detaljert informasjon om denne prosessen finnes under punktet Organisasjonsutvikling.

I mai 2004 vedtok lokalstyret den aller første lokalsamfunnsplanen for Longyearbyen. Longyearbyen lokalstyre håper at en gjennom denne har fått etablert et verktøy som kan tilrettelegge for styringen av samfunnets langsiktige utvikling. Planen er strategisk, og har en samordnende funksjon i forhold til andre planer.

Åpningen av Selvstyrt ungdomshus var en milepæl i 2004. Ungdomshuset er blitt et populært aktivitets- og oppholdssted for ungdom mellom 16 - 19 år. I tillegg brukes huset også til flere forskjellige arrangementer i ungdommens egen regi. Jeg vil benytte anledningen til å gi en spesiell honnør til styret for ungdomshuset, som tar et stort ansvar både ved spesielle arrangementer og i den daglige driften.

Full barnehagedekning er et mål for sentrale og lokale myndigheter. Longyearbyen lokalstyre har definert målet slik: "Longyearbyen skal ha full barnehagedekning, dvs. at alle som søker plass i barnehage, skal ha fått et tilbud innen 3 måneder". Å oppfylle dette målet er en krevende oppgave siden barnetallet stadig endrer seg som følge av til- og fraflytting, foreldrenes jobbsituasjon og andelen som til enhver tid gjør bruk av kontantstøtteordningen. Utfordringen for oss er å finne

fleksible løsninger som hurtig nok kan dekke et svingende behov. Ved hovedopptaket i mai 2004 var det for eksempel 31 barn på venteliste med ordinær kapasitetsutnyttning i barnehagene. I løpet av sommeren 2004 ble det skaffet plass til samtlige barn på ventelisten ved at det ble opprettet to ekstraordinære, midlertidige småbarnsavdelinger i tilknytning til Svalbard Samfunnsdrifts barnehager, samt at driften av familiebarnehagen i Lompensenteret, ble videreført.

Av andre større saker det har vært arbeidet med i 2004, nevnes

- energibærer i energiforsyningen. I denne forbindelse ble også mulighetene for en samkjøring av energiforsyning og avfallsforbrenning med en miljøvennlig teknologi, vurdert. Av forskjellige årsaker ble ikke resultatene av dette prosjektet som forventet. Lokalstyret har, etter anbefaling fra styret i Svalbard Samfunnsdrift AS, konkludert med at kull i de nærmeste 20 - 25 årene skal være energibæreren i Longyearbyen.
- etablering og statlig finansiering av ny reservekraftforsyning i Longyearbyen.
- etablering av Svalbard Museum i den nye forskningsparken og omdanning av Svalbard Museum til en stiftelse.
- delplaner til arealplan for Sjøområdet sør-øst, fem hytteområder, Elvesletta nord, Sjøområdet nord og sør-vest og Platåberget.
- samfunns- og næringsanalysen 1989 – 2003.
- ruspolitisk handlingsplan og skjenkepolitikk.
- innføring av gebyrer i delingssaker og byggesaker.
- havneplan.
- avfallsplan.

Jeg vil også takke både ansatte og politikere for et godt samarbeid og vel utført arbeid i 2004.

Longyearbyen, 1. mars 2005

Sigmund Engdahl
administrasjonssjef



Longyearbyen lokalstyre (LL)

Longyearbyen lokalstyre ble opprettet 1. januar 2002. Samtidig ble alle aksjene i Svalbard Samfunnsdrift AS (SSD) overført fra Næringsdepartementet til Longyearbyen lokalstyre.

De oppgavene som Longyearbyen lokalstyre har ansvaret for, er i hovedsak oppgaver som på fastlandet er kommunale. Ansvars- og myndighetsområdet til Longyearbyen lokalstyre følger grensene til Longyearbyen arealplanområde (241 km²), og omfatter blant annet:

energiforsyning, samfunns- og arealplanlegging, kart- og delingsforretninger, byggesaksbehandling, vei, vann, avløp, renovasjon, anlegg, kai, brannvern, barnehager, ungdomsklubb, barnevern, sosialrådgivning, utvikling og samordning av samfunnstjenester rettet mot barn, ungdom og voksne, idrettshall, kino, galleri, bibliotek, allment kulturarbeid, boliger, næringsutvikling, helseråd, skjenkebevillinger og transportløyver.



Longyearbyen lokalstyres ansvars- og myndighetsområde følger grensene (rød, stiplet linje) til Longyearbyen arealplanområde og er på 241 km².

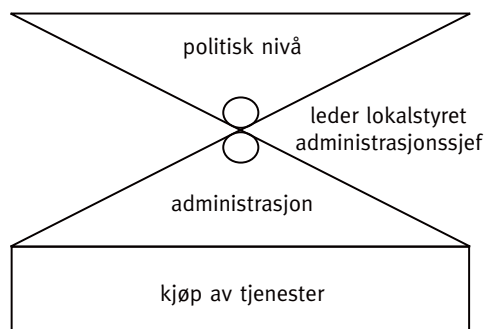
I tillegg har Longyearbyen lokalstyre ansvaret for forliksrådet og oppnevning av meddommere for hele Svalbard, samt tildeling av nettooverskuddet (korkpenger) fra Nordpolet AS til allmennyttige tiltak for befolkningen i Longyearbyen og Svea.

Longyearbyen skole er i dag en statlig skole, men Stortinget har besluttet at skolen skal legges inn under Longyearbyen lokalstyre sitt ansvarsområde fra 1. januar 2006. Per 1. oktober 2004 hadde skolen 226 elever. Av disse gikk 29 i videregående og 197 i grunnskolen. I tillegg ga skolen norskopplæring til rundt 45 voksne personer, og hadde også ansvaret for å lede skolefritidsordningen, den lokale kulturskolen og PPT-kontoret.

Longyearbyen lokalstyres virksomhet finansieres med tilskudd over svalbardbudsjettet (St.prp. nr. 1) og salgs- og gebyrinntekter fra salg av tjenester. For nærmere informasjon om dette, se avsnittet om økonomi.

Administrasjon og organisasjonsmodell

Longyearbyen lokalstyre er organisert etter et bestiller-/utførerprinsipp.



Denne figuren illustrerer prinsippet i bestiller-/utførermodellen samt ansvarsfordelingen mellom politisk nivå og administrasjon.

Modellen innebærer at de strategiske oppgavene, bestillerfunksjonene og myndighetsutøvelsen ivaretas i Longyearbyen lokalstyres egen organisasjon. Selve tjenesteproduksjonen kjøpes i hovedsak fra andre, og først og fremst fra Svalbard Samfunnsdrift AS som er et driftsselskap, eid av Longyearbyen lokalstyre.

Longyearbyen lokalstyre har sju fast ansatte, samt deltidsansatte ved ungdomsklubben og deltidsansatte og engasjement ved Svalbard Museum. Administrasjonen ledes av administrasjonssjefen, som blant annet skal sørge for at de sakene som legges fram til politisk behandling er tilfredsstillende utredet, og at politiske vedtak blir fulgt opp. Administrasjonssjefen er også delegert myndighet til å fatte visse typer enkeltvedtak, for eksempel i byggesaker hvor det ikke er behov for dispensasjoner fra arealplan, delplaner eller annet regelverk. Administrasjonssjefen har også lovbestemt møte- og talerett i lokalstyret.

For organisasjonskart og oversikt over ansatte og utførte årsverk, se nest siste side i beretningen.



Julen 2004 ble sunget inn av blånisser og rødnisser fra 2. klasse ved Longyearbyen skole. Foto: Sigri Sandberg M.



Organisasjonsutvikling

Da bestiller-/utførermodellen ble valgt som organisasjonsmodell for Longyearbyen lokalstyre i 2002, ble det samtidig bestemt at det skulle foretas en evaluering av modellen etter 2 år i forhold til følgende mål:

- politisk styring av overordnet planlegging
- overordnet koordinering av oppvekstsektoren i Longyearbyen
- effektiv ressursutnyttelse
- brukertilfredshet
- hensiktsmessige styringsprinsipper

I tilknytning til evalueringen skulle det også foretas en vurdering av fremtidig organisering av oppvekstsektor med skole og barnehager.

Arbeidet med organisasjonsevalueringen ble startet opp sommeren 2004, og Institutt for Medskapende Ledelse (IML) fikk i oppdrag å gjennomføre evalueringen. IMLs evalueringsrapport ble behandlet i lokalstyret i november 2004, og et enstemmig lokalstyre besluttet på grunnlag av denne rapporten å igangsette en organisasjonsutvikling for Longyearbyen lokalstyre og Svalbard Samfunnsdrift AS. I organisasjonsutviklingen skulle en inkludere Longyearbyen skole, ettersom ansvaret for skolen skal overføres fra staten til Longyearbyen lokalstyre fra 01.01.06.

Formålet med organisasjonsutviklingen var fra lokalstyrets side å finne den organisasjonsmodell som:

- best tilfredsstiller Longyearbyen-samfunnets demokratiske prinsipper og som best tilrettelegger for politisk-strategiske veivalg (effektiv planutvikling og tydelige bestillinger). Dette inkluderer også den modell som innebærer framstilling av de best mulige beslutningsgrunnlag for politikerne.
- best ivaretar kravene til høy driftseffektivitet og kvalitetsleveranse av tjenester til rett tid og riktig pris (ref. brukertilfredshet).
- gir høyest organisatorisk effektivitet og minst byråkratisk saksforsinkelse.
- best ivaretar de menneskelige verdier som trivsel, læring, utviklingsmuligheter og kompetansemiljøer.
- best kan styrke lokalstyrets rolle og funksjonsform i lokaldemokratiet.

Lokalstyret har vært opptatt av å inkludere de ansatte i både organisasjonsevalueringen og organisasjonsutviklingen. Som styringsgruppe for begge prosessene har en derfor valgt et partssammensatt administrasjonsutvalg, bestående av 5 politikere og 1 representant for de ansatte i Longyearbyen lokalstyre. Styringsgruppen ble i tillegg utvidet med 1 representant for de ansatte i Svalbard Samfunnsdrift AS og 1 representant for de ansatte ved Longyearbyen skole med møte-, tale- og forslagsrett.

Det har også vært viktig for lokalstyret å gjennomføre en åpen prosess, og alle møtene i styringsgruppen har følgelig vært åpne for alle ansatte og andre interesserte. Det er i tillegg avholdt et felles informasjonsmøte for de ansatte i Longyearbyen lokalstyre og Svalbard Samfunnsdrift AS i forbindelse med evalueringen, og et felles informasjonsmøte for de ansatte i Longyearbyen lokalstyre, Svalbard Samfunnsdrift AS og Longyearbyen skole i forbindelse med organisasjonsutviklingen.

Arbeidet med organisasjonsutviklingen har også vært søkt gjennomført som en prosess med administrasjonssjefen og IML som prosessledere. I november ble det gjennomført et organisasjonsutviklingsseminar for styringsgruppen og ledelsen i Svalbard Samfunnsdrift AS. I dette seminaret ble både retningslinjer ("spilleregler") for organisasjonsutviklingen og alternative organisasjonsmodeller drøftet. Seminaret var også åpent for alle ansatte og andre interesserte.

Med utgangspunkt i innspillene fra seminaret utarbeidet IML en rapport der to organisasjonsmodeller ble vurdert nærmere. IMLs rapport ble tatt opp til behandling i styringsgruppa i månedsskiftet januar/februar 2005, og et enstemmig utvalg anbefalte overfor lokalstyret at en skulle velge foretaksmodellen som fremtidig organisasjonsmodell. Lokalstyret sluttet seg til styringsgruppens anbefaling i møte 07.02.05.

Valget av en foretaksmodell innebærer at overordnede strategier, policy spørsmål, bestillerfunksjon og mye av myndighetsutøvelsen skal ivaretas av Longyearbyen lokalstyres administrasjon, mens driftsoppgaver for sam-



Høsten 2004 startet prosessen som skulle se på organisasjonsutviklingen i Longyearbyen lokalstyre. Forslag til forskjellige modeller å organisere LL på, ble behandlet på et seminar i november. På seminaret deltok det partssammensatte administrasjonsutvalget, 1 representant fra de ansatte ved skolen, 2 representanter fra de ansatte i SSD og representanter fra administrasjonen i SSD. Etter anbefaling fra utvalget besluttet lokalstyret den 7. februar 2005 at Longyearbyen lokalstyre skulle organiseres etter en foretaksmodell.
Foto: Sigri Sandberg M.



funnet skal utføres i to kommunale foretak – et for oppvekst og et for kultur og fritid - og et aksjeselskap som ivaretar alle tekniske tjenester og representerer videreføringen av SSD med fokusert driftsansvar for tekniske tjenester. Øverste organ i de kommunale foretakene vil være et representativt sammensatt styre av politikere, brukere og tillitsvalgte. Aksjeselskapet skal på vanlig måte ha et styre innenfor aksjelovens rammer.

Åpenhet og tilgjengelighet

Longyearbyen lokalstyre har egne internettsider, der vi blant annet har hatt intensjon om å legge ut sakspapirer, postlister og politiske vedtak. På grunn av datatekniske problemer har dette tilbudet dessverre ikke vært tilgjengelig i 2004. På hjemmesiden vår finner du imidlertid generell informasjon om Longyearbyen og Svalbard, samt informasjon om tjenester og tilbud i lokalsamfunnet.

InfoTorget

InfoTorget ble etablert gjennom et samarbeid mellom Longyearbyen lokalstyre og Svalbard Samfunnsdrift AS. Hensikten med InfoTorget er at innbyggerne ved å henvende seg til ett sted kan få all nødvendig informasjon, veiledning og skjemaer. Det er også inngått en avtale med Trygdekontoret om at InfoTorget skal yte tjenester overfor trygdekontorets brukere.

Offentlig spørretime

For at innbyggerne i Longyearbyen skal ha mulighet til å stille spørsmål direkte til politikere, har lokalstyret innført en offentlig spørretime i forbindelse med lokalstyremøtene. Er du innført i befolkningsregisteret og bosatt i Longyearbyen, kan du benytte deg av dette tilbudet. I 2004 ble spørretimen ikke benyttet.

Brukerundersøkelser

Longyearbyen lokalstyre har et ønske om å ha et tjenestetilbud tilpasset brukernes behov. Brukerundersøkelser er sannsynligvis det beste verktøyet for å kartlegge brukernes tilfredshet, eller utilfredshet, og fremtidige ønsker og behov. Det er imidlertid viktig å være klar over at

brugerundersøkelser sjelden gir absolutte svar og heller ikke vil være helt objektive eller riktige.

Vi har et håp om at brukerundersøkelser vil være med på å utvikle tjenestetilbudet i samsvar med innbyggernes og næringslivets behov, samt at vi kan få innspill om Longyearbyen lokalstyres prioriteringer er i samsvar med brukernes behov. I tillegg vil vi ved å foreta tilsvarende undersøkelser over tid, kunne få en indikator på hvordan brukertilfredsheten utvikler seg.

I 2004 behandlet lokalstyret forskjellige prinsipper som kan benyttes ved gjennomføringen av brukerundersøkelser. Det skal nå utarbeides en plan over hvilke undersøkelser som skal gjennomføres og tidspunkt for disse.

Publikasjoner. Generell informasjon

I løpet av 2004 har Longyearbyen lokalstyre hatt flere orienteringer om lokaldemokratiets utvikling i Longyearbyen og lokalstyrets aktivitet. Vi har også publisert en egen analyse av Samfunns- og næringsutviklingen på Svalbard (1989-2003).

Målstyring

Styringssystemet i Longyearbyen lokalstyre bygger på at lokalstyret minst en gang i året skal vedta en rullerende økonomiplan med handlingsprogram. Handlingsprogrammet bygger på overordnede strategier i lokalsamfunnsplanen, og angir målene til lokalstyret for den kommende 4-års perioden, samt hvilke tiltak/aktiviteter som skal gjennomføres for å sikre måloppnåelse. Innen årets utgang skal lokalstyret også vedta et budsjett for kommende kalenderår.

Mål og måloppnåelse for 2004 er omtalt bakerst i årsberetningen.

Økonomi

For 2004 fikk lokalstyret bevilget 52.4 mill. kroner over svalbardbudsjettet (St.prp. nr. 1). Av disse var 7.1 mill. kroner øremerket til oppgradering av fjernvarmenettet og 0.8 mill. kroner var øremerket til velferdstiltak for befolkningen i Longyearbyen. Resterende bevilgning skal benyttes til drift av Longyearbyen lokalstyre, til dekning av driftsunderskudd og investeringer. Av statstilskuddet er 41.9 mill. kroner benyttet til kjøp av varer og tjenester fra Svalbard Samfunnsdrift AS, inklusive 6.1 mill. kroner øremerket til investeringer i energiforsyningen. Resterende del av øremerket tilskudd er avsatt på bundet fond for utbetaling i 2005. Mer detaljert beskrivelse av de økonomiske nøkkeltallene finnes bakerst i årsberetningen.

Gebyr for avløp, vei, renovasjon og tilknytninger fastsettes av Longyearbyen lokalstyre. Prisene på de tjenestene som selges av Svalbard Samfunnsdrift blir behandlet av lokalstyret som en del av tilskuddsbevilgningen til selskapet. Den inntekten som Svalbard Samfunnsdrift AS får gjennom gebyrer og priser inngår som en del av



To av de som hjelper deg når du henvender deg til InfoTorget i Næringsbygget, er Turid Seltveit og Inger Marie Dahl.
Foto: Turid Telebond



Lompensenteret sto ferdig i 1985 og var da Store Norskes nye bad og bespisningssted. I tillegg flyttet biblioteket inn i 2. etage. De siste årene har bygget vært eid og drevet av SSD. Det tidligere badet er bygd om og arealet leies nå blant annet ut til forskjellige private butikkeiere. I 2004 ble bygget solgt for 23 mill. kroner, og drives i dag av Lompensenteret AS. Foto: Turid Telebond

selskapets driftsøkonomi. For 2004 hadde SSD en totalinntekt, inklusive tilskudd fra LL, på 120.1 mill kroner. For nærmere detaljer, se SSDs egen årsberetning.

Lokalstyret fordeler videre overskuddet fra Nordpolet (Korkpengene) og statstilskuddet til barnehagene. For nærmere omtale av Korkpengene vises til avsnittet om korkpenger, og oversikten over tildelte Korkpenger for 2004, bakerst i rapporten.

Svalbard Samfunnsdrift AS (SSD)

Longyearbyen lokalstyre eier alle aksjene i Svalbard Samfunnsdrift AS, og har besluttet at SSD skal utvikles til et driftsselskap med utførerfunksjoner for lokalstyret.

I dag utfører SSD hovedsakelig tjenester for lokalstyret og da innen følgende områder: Energiforsyning, vann, avløp, renovasjon, vedlikehold av infrastruktur som veier og ledningsnett for elektrisitet/vann/fjernvarme/avløp, byggesaksbehandling og oppmåling, brannvern, drift av bykaia, barnehager, bibliotek, idrettshall, galleri/kunstnersenter, kino og allment kulturarbeid. I tillegg driver SSD eiendomsforvaltning drift av boliger og næringsbygg.

Ordinær generalforsamling i SSD ble avholdt 14. juni 2004.

For flere detaljer om SSD og SSDs virksomhet, henviser vi til selskapets årsrapport og internettsider.



Vedlikehold av infrastrukturen i Longyearbyen er en av oppgavene som SSD utfører på vegne av Longyearbyen lokalstyre. Sommeren 2004 ble blant annet steinleggingen av Torget gjort ferdig. Foto: Turid Telebond

Energiforsyningen i Longyearbyen

Den største økonomiske utfordringen for Longyearbyen lokalstyre er knyttet til opprustningen av energiforsyningen. Investeringsbehovet ble i 2002 kostnadsberegnet til 193 mill. kroner, hvorav 96 mill. kroner gjelder fjernvarmenettet og nytt kontrollanlegg ved energiverket.

Oppgraderingen av fjernvarmenettet skal være slutført innen utgangen av 2007, og den delfinansieres med låneopptak, hvor fremtidige renter og avdrag forventes finansiert med bevilgninger over statsbudsjettet. For 2004 bevilget staten 7.1 mill. kroner til disse arbeidene.

Oppgraderingen av den øvrige energiforsyningen har ennå ikke funnet sin løsning, og Longyearbyen lokalstyre er spesielt bekymret over manglende avklaringer når det gjelder reservekraft og reserve vannforsyning. Longyearbyen lokalstyre har overfor Justisdepartementet bedt om at det finnes en løsning for reservekraft snarest. Det er også skissert en mulig finansieringsløsning etter samme prinsipper som for oppgraderingen av fjernvarmenettet.

Energiverket har en utslippstillatelse fra 1983. Statens forurensningstilsyn (SFT) varslet i 1999 at det kan bli aktuelt å skjerpe kravene for tillatelsen, og energiverket ble i denne forbindelse pålagt å utføre en rekke målinger og kontroller. Resultatene ble oversendt SFT i januar 2003, og SFT har i etterkant av dette bedt om at det søkes om ny utslippstillatelse for energiverket. Før ny utslippssøknad ble sendt i slutten av september 2004, fikk SSD utarbeidet en rapport, datert 16.02.2003, som vurderte fremtidige energibærere. Samtidig ble muligheten for et fornybart energisystem i Longyearbyen vurdert. Blant annet ble det foretatt vindmålinger på Platåfjellet med tanke på bruk av vindmøller. På bakgrunn av vurderingene i rapporten, anbefalte styret i SSD at kull velges som energibærer fram til 2030. Etter planen vil denne rapporten bli behandlet i lokalstyret i løpet av våren 2005.



Longyearbyen Energiverk. På bakgrunn av vurderingene i en rapport, utarbeidet av SSD, og datert 16.02.2003, anbefalte styret i SSD at kull velges som energibærer fram til 2030. Etter planen vil denne rapporten bli behandlet i lokalstyret i løpet av våren 2005. Foto: Turid Telebond

Eiendomsforholdene i Longyearbyen

Delegasjoner fra Miljøverndepartementet til Longyearbyen lokalstyre med hjemmel i Svalbardmiljøloven og byggesaksforskriften for Longyearbyen, gir Longyearbyen lokalstyre verktøy for en planmessig styring av samfunnsutviklingen.

I Longyearbyen er Store Norske Spitsbergen Kulkompani AS (SNSK) grunneier. Mens SSD tidligere forvaltet grunneierretten for SNSK, har SNSK, fra 2. kvartal 2004, igjen overtatt denne forvalterrollen. Longyearbyen lokalstyre har inngått en avtale med SNSK som sikrer Longyearbyen lokalstyre disposisjonsrett til gårdsnummer 22. Denne sikrer at Longyearbyen lokalstyre kan utøve sin myndighet like effektivt som i lokalsamfunn på fastlandet, der ekspropriasjonslovgivingen gjelder.

Longyearbyen lokalstyre har også inngått egen rammeavtale med SNSK om fremtidige festevilkår for de eiendommer som Longyearbyen lokalstyre og virksomheter kontrollert av Longyearbyen lokalstyre, fester.

Forliksråd

Forliksrådet er en alminnelig domstol, men skiller seg fra de vanlige domstolene ved at den normalt er bemannet med folk uten juridisk kompetanse. Forliksrådet kan bare behandle sivile saker. For nærmere detaljer om aktiviteten i forliksrådet, vises til oversikt under nøkkeltall bakerst i rapporten.

Forliksrådet har tre medlemmer som i 2004 har vært: Formann Hilde Henningsen, Gunnhild Antonsen og Jan Økland. Sekretariatsfunksjonen utføres av administrasjonen i Longyearbyen lokalstyre.

Næringsmiddeltilsyn

Næringsmiddeltilsynet på Svalbard foretas etter forskrift om "læge- og sundhetsforholdene på Svalbard" av 1928. Longyearbyen lokalstyre har ansvaret for dette tilsynet i Longyearbyen, etter delegasjon fra Sosial- og helsedepartementet. Selve tjenesten kjøpes imidlertid fra Longyearbyen sykehus og Mattilsynet i Tromsø.

I løpet av 2004 ble det gjennomført 16 tilsyn av forskjellige typer virksomheter innen Longyearbyen arealplanområde. Resultatene av tilsynene var meget tilfredsstillende, og alle bedriftene som omfattes av dette lovverket i Longyearbyen, er nå godkjent.



Det nyeste og kanskje mest eksotiske spisestedet i Longyearbyen, er Vinterhagen til Mary-Ann på Polarriggen. Selve Vinterhagen ble tatt i bruk i 2004. Foto: Iris Dahle



SAMFUNNSUTVIKLING

Familiesamfunnet Longyearbyen

Longyearbyen er den største bosettingen på Svalbard, og har per 31.12.2004 1823 fastboende innbyggere. Longyearbyen var tidligere et mannsdominert gruvesamfunn, men har de siste årene endret karakter, og ligner nå langt mer på et hvilket som helst tettsted på fastlandet med en stadig større andel kvinner og barn.

Fortsatt har vi likevel en mindre andel ungdom og eldre enn det fastlandsnorge har, hvor nesten annenhver innbygger er under 20 eller over 65 år. I Longyearbyen utgjør innbyggerne under 20 eller over 65 år bare rundt 25% av befolkningen. Kvinneandelen i den voksne befolkningen er 38% på Svalbard, mens den på fastlandet er på 51%. Gjennomstrømningen i Longyearbyen er også langt høyere enn i tilsvarende kommuner på fastlandet. I 2004 flyttet rundt 300 personer, eller 17% av befolkningen, fra Longyearbyen.

Rundt 200 innbyggere i Longyearbyen er utenlandske statsborgere. Thailand med rundt 50 statsborgere og Sverige med rundt 40 statsborgere har de to største utenlandske gruppene.

Selv om Longyearbyen etter hvert betraktes som et familiesamfunn, er det likevel langt flere en-person husholdninger enn på fastlandet. I 2000/2001 besto 62% av husholdningene i Longyearbyen av en person, mens tallet for fastlandet var 34%.

Næringslivet

Fram til slutten av 1980-tallet var kullselskapet Store Norske Spitsbergen Kulkompani, sammen med offentlig forvaltning og service, nærmest de eneste arbeidsgiverne i Longyearbyen. I løpet av 1990-tallet utviklet imidlertid Longyearbyen et mer allsidig næringsliv, der reiseliv, høyere undervisning og forskning har vokst fram som viktige basisnæringer ved siden av kulldriften og det offentlige. Denne utviklingen er i tråd med den politikk Stortinget har trukket opp.

Den siste samfunns- og næringsanalysen viser at det har skjedd et trendsifte i 2002 og 2003. Etter en periode med meget sterk vekst, har totalaktiviteten nå stagnert og i 2003 ble det i Longyearbyen og Svea utført rundt 1330 årsverk. Holdes bygge- og anleggssektoren utenfor, var det i realiteten et markert fall i totalaktiviteten fra 2001 til 2003. Dette skyldes først og fremst strukturrasjonalisering og redusert aktivitet innenfor reiselivet. Men også innenfor gruvedriften har det vært et lite fall i aktiviteten.

Et annet trekk som er verd å merke seg er at veksten i avledet virksomhet, det vil si virksomhet som primært lever av lokalk markedet, har stoppet opp. Fra 2002 til 2003 var det faktisk et lite fall også i denne virksomheten, og dette har bare skjedd en gang tidligere i løpet av de siste 15 årene – fra 1997 til 1998. Dette kan tyde på et presset marked innenfor deler av avledet virksomhet, samt at det nå er lite rom for ytterligere ekspansjon i denne sektoren – uten ny vekst i basisnæringene.



Longyearbyen framstår i dag som et moderne familiesamfunn. Litt "dårlig" vær hindrer ikke at frammøtet blir stort, både av voksne og barn, når forskjellige arrangement går av stabelen i Longyearbyen. Her fra Snowboard Exploration i mars 2004. Foto: Sigrí Sandberg M.



I løpet av 2004 ble det planlagt en konferanse med tema vinterturisme. Arrangør var Winter Cities Europe. Longyearbyen lokalstyre deltok i styringsgruppa for konferansen som ble gjennomført i slutten av januar 2005. Rundt 60 personer deltok på konferansen.
Foto: Turid Telebond



En av de nye private bedriftene som ble etablert i Longyearbyen i 2005, var Golf Spitsbergen. Med denne etableringen tilbys både lokalbefolkning og besøkende å spille golf året rundt på 2 full-swing simulatorer. Bildet viser et av nybegynnerkursene som ble arrangert i 2004. Foto: Torill I. Gjerde



I juni 2004 startet selskapet Svalbard Explorer med gruveturer til Gruve 7. Her får besøkende anledning til å oppleve en gruve i drift. Alle blir utstyrt med "gruvelomp" før turen går innover i gruva. Foto: Line Nagell Ylvisåker

Av de rundt 140 foretakene vi har i Longyearbyen, er rundt 120 private selskap. Næringslivet på Svalbard består hovedsakelig av små bedrifter. I 2003 ble det utført fra 0 til 9 årsverk pr foretak i rundt 70% av alle foretakene.

Nærmere oversikt over årsverk og andre økonomiske nøkkeltall for næringslivet finnes i vår analyse Samfunns- og næringsutvikling på Svalbard, 1989-2003. Analysen ble gjennomført i 2004, og er den ellevte i rekken av slike analyser. Den er basert på den samme malen som tidligere, der den næringsmessige ringvirkingsanalysen fortsatt står sentralt. Analysen er også basis for de befolkningsprognosene som blir utarbeidet av lokalstyret.

Longyearbyen lokalstyre ønsker å ha en god dialog med næringslivet, og i den forbindelse har vi hvert år avholdt frokostmøter med næringslivet. I 2004 ble det avholdt et høstmøte der rundt 30 representanter fra det lokale næringslivet deltok. Av temaer som ble berørt var samfunns- og næringsanalysen, delplan sjøområdet, næringsfondet og endringen som følge av at SNSK igjen forvalter grunnen i Longyearbyen.

Svalbard inngår i tiltaksområdet til Innovasjon Norge, og Svalbardsakene blir avgjort av Innovasjon Norge, Troms. I 2004 ble det på Svalbard tildelt tre tilskudd/etablererstipend.

Samfunns- og næringsanalysen - metodegjennomgang

I egen regi gjennomførte lokalstyret innsamling av data til og utarbeiding av analysen Samfunns- og næringsutvikling på Svalbard, 1989 – 2003. I 2004 ble arbeidet med å systematisere og lagre de historiske dataene fra næringsanalysene, videreført. Dette vil lette det fremtidige arbeidet med analysene.

I den senere tiden er det også reist spørsmål ved den metodiske tilnærmingen for analysen. Longyearbyen lokalstyre har derfor tatt initiativet til en metodegjennomgang, der vi blant annet vil vurdere om analysen kan gjennomføres med en annen tilnærming.



I 2004 ble Samfunns- og næringsanalysen gjennomført for andre gang i regi av Longyearbyen lokalstyre. Den første analysen i denne rekken ble gjennomført i 1992 i regi av Svalbard Samfunnsdrift.

Næringsfondet

I 2004 opprettet lokalstyret et eget næringsfond på totalt 200 000 kroner.

Støtte fra næringsfondet skal benyttes innenfor Longyearbyen arealplanområde, og skal gis som tilskudd til konkrete tiltak eller prosjekt som antas å være med på å videreutvikle bedriftene. På denne måten håper lokalstyret å kunne bidra til å styrke det lokale næringslivet med bakgrunn i Longyearbyens forutsetninger og muligheter.



Longyearbyen lokalstyre, i samarbeid med Sysselmannen på Svalbard, gjennomførte i 2004 et forprosjekt for å kartlegge det biologiske mangfoldet i Longyearbyen planområde. Bildet viser østersurt langs Hilmar Rekstens vei. Denne kom hit med sjøsand som ble brukt til overdekning av nye rør. Bilde: Turid Telebond

Miljø

Longyearbyen lokalstyre utøver sin virksomhet i samsvar med sentrale myndigheters mål for Svalbard, og miljømessige vurderinger skal ha en sentral plass i Longyearbyen lokalstyres planlegging og rapportering.

I 2004 er det, i samarbeid mellom Longyearbyen lokalstyre og Sysselmannen på Svalbard, gjennomført et forprosjekt

på kartlegging av biologisk mangfold i Longyearbyen planområde. Målet med forprosjektet har vært å samle så mye tilgjengelig informasjon som mulig, samt komme med forslag til hva som bør prioriteres ved hovedprosjekt og feltarbeid. Arbeidet har vært konsentrert om artsgruppene karplanter, moser, sopp og lav fra herbariene ved de norske universitetsmuseene. For at det ved fremtidig arealplanlegging skal kunne tas hensyn til biologisk verdifulle områder, må imidlertid forprosjektet følges opp med et eget hovedprosjekt.

Arbeidet med avfallsplan for Longyearbyen ble startet opp i juni 2004. Miljø- og næringsutvalget er styringsgruppe for planarbeidet, mens prosjektledelsen kjøpes fra SSD. Hensikten med planarbeidet er å foreta en gjennomgang av dagens avfallssituasjon og renovasjonsordning og vurdere denne opp mot alternative ordninger både når det gjelder miljø, kvalitet og kostnader. Avfallsplanen vil angi mål for avfallshåndtering, tiltak og handlingsprogram for planperioden. Planarbeidet forventes fullført i første halvår 2005.

Når det gjelder øvrig miljørapportering for 2004, vises det til årsrapporten fra vårt driftsselskap Svalbard Samfunnsdrift AS.

Longyearbyen – unikt, trygt og skapende

I mai 2004 vedtok lokalstyret den aller første lokalsamfunnsplanen for Longyearbyen.

Lokalsamfunnsplanen er det politiske dokumentet som styrer samfunnets langsiktige utvikling. Den er strategisk



Et av de ti satsingsområdene i lokalsamfunnsplanen er: "Vi vil sikre at det forblir trygt og trivelig å bo og ferdes i Longyearbyen".

Foto: Mari Tefre



og har en samordnende funksjon overfor andre planer. Overskriften er identisk med visjonen for Longyearbyen, nedfelt i lokalsamfunnsplanen, og den langsiktige målsetningen som lokalstyret skal styre mot.

Longyearbyen er "unik"....

- i forhold til sin beliggenhet, stedets historie og dets arktiske klima. Disse egenskapene skal videreformidles, og samfunnet skal ha en bevisst holdning til dette.

At livet i samfunnet skal være "trygt"....

- er en målsetting som skal prioriteres også i fremtiden. Det knyttes bl.a. til et godt oppvekstmiljø for barn, et samfunn som er tolerant og tar imot nye mennesker med åpent sinn.

Et "skapende" Longyearbyen.....

- står både for aktiviteter i næringsliv, forskning, organisasjoner, lag og foreninger. "Skapende" skal også uttrykke at Longyearbyen er et sted i utvikling som står overfor spennende utfordringer. Dette gjelder samfunnet som helhet og næringslivet spesielt.

I lokalsamfunnsplanen er det nedfelt 10 satsingsområder for Longyearbyens fremtid. Satsingsområdene er strategier for fremtiden, og konkretiseres gjennom delmål og tiltak nedfelt i handlingsprogram og sektorplaner. Ved fremtidige avgjørelser veier alle de valgte satsingsområdene like tungt.

De 10 satsingsområdene er:

- Vi vil sikre at det forblir trygt og trivelig å bo og ferdes i Longyearbyen.
- Vi vil jobbe for et inkluderende og tolerant lokalsamfunn og styrke familiesamfunnet.
- Vi vil arbeide for å tilrettelegge forholdene for Svea-pendlerne.
- Vi vil ha et variert næringsliv for å sikre full sysselsetting.
- Vi vil opprettholde et variert kultur og fritidstilbud med utgangspunkt i frivillige lag og organisasjoner.
- Vi vil ta vare på og videreformidle Longyearbyens historie og identitet.



I 2004 ble det foretatt innmåling og kartfesting av kulturminnene i Longyearbyen. Denne registreringen vil være en viktig premiss i fremtidig arealplanlegging. Et av disse kulturminnene er denne taubanebukken på Skjæringa. Foto: Vigdis Hole

- Vi vil ha allsidig bruk av og tilgang til Svalbards natur.
- Vi vil følge opp de høye miljømessige målsettingene for Svalbard.
- Vi vil ha et godt og fleksibelt offentlig tjenestetilbud.
- Vi vil jobbe for å styrke Longyearbyen lokalstyres innflytelse ved rikspolitiske avgjørelser.

Prosjekt "Longyearbyens identitet"

Longyearbyen lokalstyre har i ulike fora fått signaler om at innbyggerne ønsker at det særegne ved Longyearbyen bør bevares, både stedets historie og synlige landemerker.

I 2004 ble det, i samarbeid med Sysselmannen, foretatt innmåling og kartfesting av kulturminnene i Longyearbyen. Dataene er gjort tilgjengelige i det digitale kartverket. Riksantikvaren vil utarbeide fredningsbestemmelser og fastsette sikringssoner for de enkelte kulturminnene. Kulturminneregistreringene vil være en viktig premiss i fremtidig arealplanlegging. Kartdatabasen gir en oversikt over beliggenhet samt type og verdi av kulturminnene, slik at disse kan bli ivarettatt ved for eksempel fremtidig planlegging av byggeområder.

Rørkassene for fjernvarme og annen teknisk infrastruktur er viktige identitetsbærere i Longyearbyen. Dette kom tydelig fram under arbeidet med lokalsamfunnsplanen. Det er satt i gang et arbeid med å sikre bevaring av rørkassene innenfor den historiske bebyggelsen i Nybyen, og rørkassen fra Isdammen fram til bebyggelsen i Longyearbyen.

Arealplanlegging

Longyearbyen arealplanområde omfattes av arealplan for Longyearbyen og delplan for Longyearbyen tettsted. Dette er grovmaskede planer som angir arealbruk for hele området. Detaljeringsgraden er ikke god nok til at disse planene er egnet grunnlag for behandling av enkeltsaker. I forbindelse med planlegging av større byggeprosjekter, kan det være nødvendig å utarbeide en detaljert delplan for et mindre område. Disse delplanene blir ofte utarbeidet i regi av private utbyggere/tiltakshavere.

I løpet av 2004 er tre delplaner vedtatt i lokalstyret:

1. Delplan for Sjøområdet syd-øst legger til rette for utvidelse av gjestehuset "Mary-Anns Polarrigg",



De siste årene har det vært stor aktivitet i forbindelse med husbygging i Longyearbyen. Dette har ført til behov for regulering av nye boligområder. I 2004 ble delplanen for Elvesletta nord vedtatt. I henhold til planen vil dette området omfatte konsentrert bebyggelse til bolig- og næringsformål. Foto: Vigdis Hole



- ivaretar industri- og lagervirksomhetene i området, samt rydder opp i trafikale forhold.
2. Delplan for fem hytteområder i Longyearbyen planområde – Bjørndalen, Foxdalen, Todalen, Vestpynten og Vindodden – skal styre videre hyttebygging innenfor Longyearbyen arealplanområde. Delplanen erstatter og opphever tidligere vedtatte områdeplaner for hytteområder fra 2000. I den nye delplan for 5 hytteområder er det blant annet en bestemmelse om at hytteanlegg som helhet ikke skal overstige 135 m² BYA.
 3. Delplan Elvesletta nord – nordre del, legger til rette for utbygging med konsentrert bebyggelse til bolig- og næringsformål.

I 2004 har Longyearbyen lokalstyre satt i gang arbeid med delplan for Sjøområdet nord og sydøst. Hensikten med planforslaget er blant annet å skape grunnlag for bedre arealutnyttelse innenfor eksisterende byggeområder, og avklare arealbruk/bruk av eksisterende og ny bebyggelse. Det pågår også et arbeid med delplan for utvidelse av området for SvalSat på Platåberget.

Statistikk

Alt planarbeid er avhengig av pålitelige data om samfunnet vi skal planlegge for. Ansvar for de overordnede strategier og prioriteringer i statistikkarbeidet ivaretas av Longyearbyen lokalstyre, mens Svalbard Samfunnsdrift AS, på oppdrag fra Longyearbyen lokalstyre, er pådriver og koordinator for enkelte av tiltakene. Som et resultat av dette samarbeidet publiserte Statistisk sentralbyrå (SSB) i januar 2005 "Konsumprisindeks for Svalbard, 2004". Denne ønsker vi skal gjennomføres årlig, slik at prisutviklingen på Svalbard kan følges og sammenlignes med prisutviklingen på fastlandet.

Statistikkarbeidet er avhengig av en bred forankring, og for å sikre dette er det opprettet et lokalt og et sentralt statistikkforum, med representanter både fra det private næringslivet og fra lokale og sentrale myndigheter. Manglende hjemmel for innhenting av statistikkdata har ført til at stadig flere reserverer seg mot å gi data, og Justisdepartementet nedsatte i 2003 en arbeidsgruppe som skulle vurdere hvordan en kunne løse dette. Det ble også nedsatt en arbeidsgruppe for å se på det generelle

statistikkarbeidet, herunder hvilke data som innhentes lokalt og sentralt og hvordan det eventuelt kan tilrettelegges for et utvidet samarbeid på dette området mellom lokale og sentrale myndigheter.

Arbeidsgruppene avla i 2004 følgende rapporter: "Nytt regelverk for innhenting av svalbardstatistikk", "Bedriftsregistre på Svalbard" og "Befolkningsregisteret for Svalbard".

Når det gjelder innhenting av data til statistikk- og planleggingsformål mener arbeidsgruppene at Statistikkloven bør gjøres gjeldende for Svalbard. For å ha utbytte av denne, må også en del nasjonale registre gjøres gjeldende, som for eksempel foretaksregisteret. I tillegg mener arbeidsgruppene at lokalstyret vil ha behov for en egen hjemmel for innhenting av data til egne planleggings- og statistikkformål.

For befolkningsregisteret sin del mener arbeidsgruppene at det er behov for tilpasninger av dette registeret til dagens krav. I tillegg bør muligheten til å lagre og presentere historiske data ivaretas. Arbeidsgruppen mener også at enhetsregisterloven og foretaksregisterloven bør innføres for Svalbard, enten i sin helhet eller med nødvendige tilpasninger for Svalbard.

Det er også satt opp en videre framdriftsplan for arbeidet med blant annet forslag om en del endringer i gjeldende forskrifter.

Rapportene er behandlet i Det Interdepartementale Polarutvalget og i lokalstyret. Både Polarutvalget og lokalstyret ga sin tilslutning til arbeidsgruppenes anbefalinger.

Byggeaktivitet

Gjennom byggesaksforskriften for Longyearbyen er bygningsdelen av plan- og bygningsloven gjort gjeldende med noen lokale tilpasninger og unntak. Planmessig vurdering av søknader gjøres fortsatt med hjemmel i svalbardmiljøloven og arealplan for Longyearbyen arealplanområde. De aller fleste tiltak må derfor behandles både som melding i henhold til Svalbardmiljøloven og som søknad om tiltak i henhold til byggesaksforskriften for Longyearbyen.

1. juli 2004 ble det innført gebyr i byggesaker. Arbeidet



I 2004 ble blant annet delplan for fem hytteområder vedtatt i lokalstyret. Med økende befolkning øker også etterspørselen etter hyttetomter. Her fra området ved Vestpynten/Bjørndalen.
Foto: Mari Tefre



Utbyggingen i Gruvedalen har fortsatt gjennom hele 2004. I selve Gruvedalen ble 37 boenheter ferdigstilt i løpet av 2004. Totalt i hele Longyearbyen ble det i 2004 ferdigstilt 38 boenheter (alle byggemeldt i 2003), mens 19 boenheter er byggemeldt i 2004, og påregnes ferdigstilt i løpet av 2005. Foto: Turid Telebond



2. april 2004 landet det første Norwegian-flyet ved Longyear Lufthavn. Men allerede etter knappe fem måneders drift, ble Svalbardruten til Norwegian avviklet 23. august 2004. Foto: Arkiv SP

med å lage serviceerklæring for byggesaksbehandling er igangsatt.

De siste årene har det vært stor byggeaktivitet i Longyearbyen, og det er fortsatt stor etterspørsel etter byggetomter. For å få en mer kostnadseffektiv utnyttelse av infrastrukturkostnadene, er det de siste årene foretatt en fortetting i eksisterende byggeområder. Utbyggingen i Gruvedalen har fortsatt gjennom hele 2004.

Det største byggeprosjektet som ble igangsatt i Longyearbyen i 2004, er Svalbard forskningspark med et bruksareal på over 8000 m². Arbeidet har sysselsatt mange innen bygge- og anleggsbransjen det siste året, og fortsetter for fullt inn i 2005.

Kommunikasjon

Et moderne samfunn som Longyearbyen, på yttergrensen av hvor mennesker kan bo og leve, er avhengig av god kommunikasjon med omverdenen. Longyearbyen er knutepunktet for kommunikasjonen mellom Svalbard og fastlandet.

Det aller meste av persontransporten mellom fastlandet og Svalbard går med rutefly, og i 2004 var det bare Braathens som betjente denne strekningen med et helårlig tilbud. I tillegg ble strekningen betjent av Norwegian fra april til midten av august. Så vidt vi vet, per mars 2005, vil ikke Norwegian ha noe tilbud til Svalbard i 2005. Varetransporten til Svalbard foregår både med fly og båt. I løpet av året har sjøtransporten, i hovedsak, foregått med selskapene NorCargo og Zahl Transport, mens Braathens tar seg av flyfrakten.

Dette betyr at vi har en tilnærmet monopolsituasjon på fraktsiden. Longyearbyen lokalstyre har som mål at det skal arbeides med å få økt konkurranse i transporttilbudet til/fra fastlandet.



I 2004 ble det registrert 490 anløp av alle typer båter, inkl. turistbåter og cruiseskip, ved bykaia. Trafikken har økt jevnt siden bykaia ble tatt i bruk i 1995. Denne økningen har resultert i at behovet for å vurdere en eventuell utvidelse av kapasiteten ved kaia ble tatt opp i 2004. Revidert planprogram ble behandlet i MNU i september 2004. I februar 2005 ble imidlertid planarbeidet stilt i bero. Foto: Turid Telebond

For å drive næringsdrift med drosje og buss i Longyearbyen trengs det løyve, og dette tildeles av Longyearbyen lokalstyre. Per 31. desember 2004 var det tildelt 10 bussløyver og 6 drosjeløyver, samt ett løyve for limousin.

Fra januar 2004 ble telekommunikasjonen fra fastlandet til Svalbard endret fra satellitt til fiberkabel. Store datamengder sendes daglig fra satellittstasjonen SvalSat til fastlandet, og dette var bakgrunnen for at Norsk Romsenter som driver SvalSat, fikk lagt en fiberkabel mellom Svalbard og fastlandet.

En stor del av Longyearbyens innbyggere har sin arbeidsplass i Svea, og er ukependlere. For samfunnet Longyearbyen byr dette på store utfordringer, og det er et mål for Longyearbyen lokalstyre å arbeide for en effektiv kommunikasjon mellom Longyearbyen og Svea.



OPPVEKST OG NÆRMILJØ

I Longyearbyen er barn og unge et viktig satsingsområde. En av årsakene til dette er de spesielle forholdene de unge lever under på Svalbard. Isolasjon, lang og dyr reisevei til venner og familie på fastlandet, venner som stadig flytter ned, nye i klassen som stadig flytter opp, mørketid, isbjørnfare utenfor bosettingen, vinter ti måneder i året er stikkord som antyder at ungdommen her oppe lever under andre forhold enn "nede", og disse faktorene påvirker også tilretteleggingen av ungdomstilbudet. I 2004 har det vært to store milepæler i ungdomsarbeidet. Dette var åpning av Selvstyrt ungdomshus og etablering av Longyearbyen ungdomsråd.

Ung i Longyearbyen

Ungdom i Longyearbyen har etter hvert fått et stort og mangfoldig kultur- og aktivitetstilbud. "Ung i Longyearbyen" er et prosjekt for ungdommen og kom i stand våren 2001. Målgruppa for prosjektet er seniorgruppa på ungdomsklubben, 13 – 18 år. "Ung i Longyearbyen" har i 2004 hatt et budsjett på 480 000 kroner, hvorav 80.000 kroner er satt av til ungdomsrådets disposisjon.

Et av målene med prosjektet fra Longyearbyen lokalstyres side er at flest mulig ungdom skal inkluderes i

aktivitetene. På denne måten sikres det at midlene fordeles i henhold til ungdommenes ønsker, og samtidig får ungdommene et eierforhold til det som gjennomføres. Ungdomskonsulenten er prosjektleder for samtlige prosjekter og arrangementer og har således en sentral rolle i samkjøringen av alt ungdomsarbeid i Longyearbyen.

I tillegg til de faste aktivitetene Lørdagsklubb, Matinécafé og Kreativt verksted, har "Ung i Longyearbyen" i løpet av 2004 gjennomført 22 skreddersydde arrangement, herunder Ungdommens kulturmønstring (UKM), Solfestaktiviteter, scootermekk med Jan Erik Larsen fra Autofil, Longyearbyen LAN (Local area network – datatreff), samarbeid med Polarjazz, dykkerkurs, fotokurs, vanndisco i svømmehallen, beach party, tegneserie workshop med Donald Duck tegner Arild Midthun og Ungdommens Olympiske leker.

Prosjekt "Ung i Longyearbyen" bidrar til at aktivitetsnivået for ungdommen blir høyere enn om det bare skulle ha vært ungdomsklubb i Longyearbyen. Fjorårets erfaring viser at det er nødvendig å finne en balanse mellom det å gi ungdom det de ønsker og det å tilby aktiviteter de ikke visste de ville ha.



I forbindelse med årets UKM-arrangement i Longyearbyen deltok bandet Garbitches med Pailin Haug (gitar), Trude Stener Hansen (gitar), Andrea Rønne (slagverk), Ida Hopp Andreassen (vokal) og Mette Haugen (gitar). Foto: Mari Tefre



Hvem har sagt at det ikke går an å arrangere Beach Party i Longyearbyen?!! . . . selv om vannet bare holder en par-tre plussgrader. Her drister Jonas Lissner, Sondre Hammer Fossnes og Tobias Lissner seg til en dukkert. Foto: Mari Tefre

Selvstyrt ungdomshus

Longyearbyen Ungdomshus er et splitter nytt selvstyrt ungdomshus for ungdom i alderen 16 – 19 år. Medlemmene bestemmer selv innhold, organisering, regler, og tar selv ansvar for husets drift, aktiviteter, egen trivsel, avtalte regler, husets inventar og økonomi. Ungdomshuset er åpent søndag til torsdag kl. 13:00 – 23:00 og fredag og lørdag kl. 13:00 – 02:00.

Ved siden av å være et flott aktivitets- og oppholdssted for medlemmene, blir huset brukt til andre arrangementer i ungdomsregi, blant annet juleball for ungdomskolen, bandkonkurranse, bluesworkshop og tegneseriekurs. Det planlegges også andre aktiviteter i huset, som øving for band og teater.

Siden åpningen 8. mai 2004 har ungdomshuset utviklet seg til å bli et populært oppholdssted for ungdommen, både i uke- og helgedager. Styret og medlemmene har vist at de tar ansvar, både ved spesielle arrangementer og i den daglige driften. Det har samtidig vært flere utfordringer for styret, de fleste av disse dreier seg om innkjøringsproblemer, mens andre vil være av mer kontinuerlig karakter. Disse er knyttet til mangel på kontinuitet i styret og blant medlemmene som følge av stor gjennomtrekk blant ungdommen i Longyearbyen. Siden prosjektet startet har Longyearbyen lokalstyre hatt ukentlige møter med styret. Målet er at behovet for oppfølging skal ned på møter hver fjortende dag.

Ungdomsklubb

Longyearbyen Ungdomsklubb er en møteplass for barn og unge i alderen 5. til 7. klasse (junior) og 8. klasse til 18 år (senior). I 2004 har det vært klubbkvelder på mandager, tirsdager og fredager. Ungdomsklubbens hovedoppgave er å være en trygg og sosial møteplass,



Fjorårets vinner av Ungdommens kulturpris, Frozen Fire, deltok i konkurransen Battle of Band, avholdt på Ungdomshuset. Fra venstre Trond Brandvik (gitar), Thomas Lissner (gitar), Ida Hopp Andreassen (vokal), Tobias Lissner (gitar) og Eivind Flå (slagverk). Foto: Sigri M. Sandberg

sikre et godt oppvekstmiljø og bidra til positive aktiviteter. Det kreves verken spesielle ferdigheter eller kunnskaper for å delta på ungdomsklubben. Klubben er et alternativ og supplement til de frivillige organisasjonene og aktiviteter i regi av "Ung i Longyearbyen". Hovedaktivitetene på ordinære klubbkvelder er uformelt samvær, spill, diskotek, internettkafé og biljard. Andre aktiviteter på ungdomsklubben har vært halloweenparty, karaoke, rollespill, konfektmakeri, juleball og spillkvelder. Klubbmedarbeiderne tilrettelegger aktiviteter og motiverer til medbestemmelse på ungdomsklubben.

Ungdomsklubben måtte vinteren 2004 holde stengt i noen perioder på grunn av bygging av selvstyrt ungdomshus. I disse periodene ble det holdt klubb på alternative steder, og dette medførte at det var en liten nedgang i oppmøte på ungdomsklubben i forhold til 2003. En oversikt over fremmøte i Ungdomsklubben finnes bakerst i beretningen.

Ungdomsråd

I Longyearbyen lokalstyres handlingsplan for 2003-2006 var et av målene å etablere et organ som skal sikre dialogen mellom ungdommen og lokalstyret. Som et resultat av dette ble det vedtatt å opprette et eget ungdomsråd i Longyearbyen. Høsten 2003 ble det konstituert et interimstyre bestående av 11 representanter fra elevrådet som fikk i oppgave å utarbeide retningslinjer og etablere organisering for det framtidige ungdomsrådet. I tillegg til å utarbeide retningslinjer jobbet interimsstyret med de sakene i lokalstyret som berørte ungdommen. Blant annet jobbet de med alkoholpolitikken, der de ønsket avslag på søknad om skjenkebevilling fra de serveringsstedene ungdommen besøkte mest.

Longyearbyen Ungdomsråd ble konstituert den 14.10.2004. Ungdomsrådet består av totalt 9 represen-



8. mai 2004 var det offisiell åpning for det selvstyrte ungdomshuset i Longyearbyen. Medlemmene bestemmer selv innhold, organisering, regler, og tar selv ansvar for husets drift, aktiviteter, egen trivsel, avtalte regler, husets inventar og økonomi. Her er leie- og brukskontrakten som er inngått mellom Longyearbyen lokalstyre og styret for selvstyrt ungdomshus, nettopp signert av leder Veronica Solheim. Foto: Mari Tefre

tanter. Seks fra ungdomsskolen og videregående skole, én fra hvert trinn, samt tre representanter som er valgt fritt i alderen 13 til 19 år.

Ungdomsrådets overordnede oppgaver er:

- å sikre dialogen mellom ungdom og lokalstyre
- å gi ungdom større innflytelse i Longyearbyen
- å være et høringsorgan for LL i de saker som berører de unge
- å styrke det samfunnsmessige engasjement blant barn og unge
- å bidra til å fokusere på ungdommens oppvekstvilkår
- å fordele midler ut fra ungdomsrådets prioriteringsliste

Ungdomsrådet skal være deltagende i saker og spørsmål som berører ungdommen i Longyearbyen. Rådet skal arbeide aktivt med ungdomssaker som er til behandling i lokalstyret, og jobbe med egne saker som de i samarbeid med ungdomskonsulenten legger fram i lokalstyret og dets underutvalg. En representant fra ungdomsrådet har møte, tale og forslagsrett i lokalstyret. Tilsvarende gjelder for administrasjonsutvalget, samfunnsutvalget og miljø- og næringsutvalget. Ungdomsrådet skal være høringsinstans i alle høringsaker som Longyearbyen lokalstyre sender ut og som berører ungdommen.

80.000 kroner av bevilgningen til prosjektet "Ung i Longyearbyen", er avsatt til ungdomsrådets disposisjon. Ungdomsrådet beslutter selv hvordan midlene skal anvendes. I 2004 ble ca 45.000 kroner brukt på innkjøp av utstyr til musikkverkstedet og til ungdomshuset. Utstyret disponeres av prosjektet "Ung i Longyearbyen" og kommer derfor alle ungdommene til gode.



Ungdommene tok selv ansvaret for innredningen av det nye selvstyrte ungdomshuset. Her er flere av ungdommene i gang med monteringen av møblene. Foto: Mari Tefre

Barn i Longyearbyen

Barna på Svalbard har spesielle oppvekstvilkår. Longyearbyen lokalstyre er, sammen med foreldrene, skolen og Svalbard Samfunnsdrift AS, sentrale aktører for å tilrettelegge tiltak for barn og unge i samsvar med de ulike aldersgruppenes behov.

Full barnehagedekning

er et mål for sentrale og lokale myndigheter. Longyearbyen lokalstyre har definert målet slik: "Longyearbyen skal ha full barnehagedekning, dvs. at alle som søker plass i barnehage, skal ha fått et tilbud innen 3 måneder". Barnehagebehovet bestemmes av antall barn under skolepliktig alder og den andel av disse det ønskes barnehagetilbud for. Situasjonen endrer seg imidlertid stadig som følge av til- og fraflytting, foreldrenes jobbsituasjon og andelen som til enhver tid gjør bruk av kontantstøtteordningen. Utfordringen i et samfunn med tilnærmet full barnehagedekning, er å finne fleksible løsninger som hurtig nok kan dekke et svingende behov. Dette kan illustreres ved å gi følgende oppsummering av barnehagesituasjonen fra høsten 2003 til årsskiftet 2004/2005:

I august 2003 ble det vurdert hvorvidt familiebarnehagen i det hele tatt skulle opprettholdes da det kun sto 3 småbarn på venteliste og disse trolig ville kunne tas inn i SSDs barnehager. Det ble likevel vedtatt å opprettholde familiebarnehagen da man forventet flere søkere i løpet av barnehageåret. Innen årsskiftet 2003/2004 var antall barn i familiebarnehagen økt til 10. Utover våren 2004 ble det søkt barnehageplass for ytterligere 7 barn og samtlige fikk plass i SSDs barnehager ved ekstraordinær arealutnyttelse. Ved hovedopptaket i mai 2004 var det 31 barn på venteliste med ordinær kapasitetsutnyttelse. I løpet av sommeren 2004 var det skaffet plass til samtlige barn på ventelisten ved hjelp av opprettelse av to ekstraordinære, midlertidige småbarnsavdelinger



i tilknytning til SSDs barnehager, samt videreføring av driften av familiebarnehagen i Lompensenteret.

I perioden august – oktober 2004 sluttet 8 barn (de fleste over 3 år) samtidig som oppholdstiden ble redusert for 16 barn. Ved månedskiftet oktober/november 2004 var det derfor 5 ledige småbarnsplasser i SSDs barnehager. Innen årsskiftet 2004/2005 har ledig kapasitet økt ytterligere, men vil tildels fylles av nye søkere som ønsker plass fra januar og utover våren.

Samtlige barn i alderen 1-5 år som hadde søkt barnehageplass, hadde altså fått et tilbud i en av de tre barnehagene i Longyearbyen per 31. desember 2004. Mange av disse har imidlertid plass i tilbud som er midlertidig opprettet og godkjent for barnehageåret 2004/2005. Det antas derfor at det vil være behov for å opprette nye permanente barnehageplasser som kan tas i bruk høsten 2005, og lokalstyret vedtok i desember 2004 at det gjennomføres forprosjektering av ny barnehage vinteren/våren 2005. Deretter vil det, på bakgrunn av oppdaterte behovstall, på nytt bli vurdert hvorvidt et nybygg skal realiseres.

Barnehagetilbudet

omfatter for tiden Kullungen, Longyearbyen barnehage og Kvitungen familiebarnehage. De to første eies og drives av Svalbard Samfunnsdrift AS, og begge tilbyr heldags barnehageplass for barn i alderen 0-5 år, fra en til fem dager i uken. I tillegg tilbys gjesteplasser og åpen barnehage. Familiebarnehagen er en privat, foreldre-drevet barnehage som fortrinnsvis er beregnet for barn under 3 år. Den har i 2004 holdt til i tre ulike, midlertidig godkjente lokaler.

I barnehagene legges det stor vekt på å tilby fleksible løsninger tilpasset brukernes behov. Mange småbarnsforeldre ønsker å kombinere bruk av barnehage med kontantstøtteordningen. Barnehageplass på deltid tilpasset familiens behov, gir samtidig tilbud til et større antall familier og ventelisten reduseres tilsvarende. Foreldre som helt eller delvis er hjemmearbeidende med små barn, kan i tillegg treffes flere dager i uken i åpen barnehage og/eller på bibliotekets spebarns- og småbarnstreff.

Tabeller over antall barn i alderen 0-5 år samt barnehagedekningen, finnes bakerst i årsberetningen.

Longyearbyen lokalstyre har barnehagemyndigheten for Longyearbyen, og ivaretar overordnede strategier, planlegging og godkjenning/tilsyn. Forvaltningsoppgavene vedrørende drift av barnehager er lagt til lokalstyret på samme måte som disse oppgavene forvaltes av kommunene på fastlandet.

Sosiale tjenester

Longyearbyen har tradisjonelt vært et samfunn med lite kriminalitet og færre sosiale problemer sammenlignet med fastlandet. Behovet for sosiale tjenester har vært forholdsvis lavt, selv om det har variert fra år til år.

Lov om sosiale tjenester er ikke gjort gjeldende på Svalbard, og det er den enkeltes fastlandskommune som er ansvarlig for å iverksette tiltak i henhold til denne lovgivningen. Longyearbyen lokalstyre bistår imidlertid innbyggerne i kontakten med sin fastlandskommune, og Longyearbyen lokalstyres oppgave blir da å være et bindeledd i forhold til hjemkommune, bistå med råd, veiledning og praktisk tilrettelegging.

Lov om Barneverntjenester er gjort gjeldende på Svalbard, og innenfor Longyearbyen arealplanområde er myndigheten etter denne loven delegert til Longyearbyen lokalstyre.

Forebyggende arbeid

Forebyggende Forum er et tverrfaglig samarbeid mellom sykehuset, skolen, sysselmannen, kirka, foreldre, ungdom, Svalbard Samfunnsdrift AS og Longyearbyen lokalstyre. Forumet har eksistert i sin nåværende form siden 1997. Longyearbyen lokalstyre finansierer tiltakene som Forebyggende Forum iverksetter, og målgruppen er, i utgangspunktet, hele byens befolkning, men med hovedvekt på barn og unge.

Rusforebyggende arbeid

Arbeidet med revisjon av ruspolitisk handlingsplan startet i 2003. Planen er ment som et overordnet og retningsgivende dokument, og omfatter derfor ikke konkrete tiltak overfor enkeltindivider, grupper eller lokalsamfunnet som helhet. Målsettingen med planen er å få et redskap for å videreutvikle det systematiske og langsiktige rusforebyggende arbeidet i Longyearbyen. Revidert ruspolitisk handlingsplan ble vedtatt av lokalstyret i mars 2004.

Skjenkebevillinger

Longyearbyen lokalstyre er delegert myndighet til å avgjøre søknader om varige skjenkebevillinger innenfor Longyearbyen arealplanområde. Avgjørelsene fattes på bakgrunn av blant annet vedtatt ruspolitikk i den ruspolitiske handlingsplanen for Longyearbyen. For perioden 2004-2006 er det tildelt 17 faste skjenkebevillinger, mot 15 i perioden 2002-2004. Økningen skyldes blant annet at det tidligere ikke ble gitt skjenkebevillinger til serveringssteder i butikkssentrene. Dette ble endret i mars 2004.

Kultur

I vedtatt handlingsprogram 2004 – 2007 er målet for kultur og fritid at Longyearbyen skal ha et aktivt og variert kulturliv med basis i frivillige lag og organisasjoner. Det er Longyearbyen lokalstyre som har ansvar for de strategiske prioriteringer innenfor kulturområdet, og Svalbard Samfunnsdrift har ansvar for planlegging og gjennomføring av arrangementer. I 2004 bevilget Longyearbyen lokalstyre 180.000 kroner til Svalbard Samfunnsdrift for gjennomføring av kulturarrangementer. Kunstpause Svalbard, Høstfest og Musikk i Troms er



I pinsehelga 2004 dro 187 personer, eller rundt 11% av Longyearbyens befolkning, over til Island med chartret fly. Kulturlivet i Longyearbyen fylte de fleste plassene med aktører fra Polarleik, Svalnardo, Polargospel, Svalbardur, Blandakoret og en kompguppe. Foto: Svein Nordahl



Kjellrun Eggenfellner ble tildelt Tyfusstatuetten for 2004. Kjellrun kom til Svalbard i 1967 og har engasjert seg i både lokale og sentrale saker. Hun har vist stor samfunnsinteresse og pågangsmot, og har stått på barrikadene for sine hjertesaker. Hennes arbeid med barn om museums kunnskap er imponerende. Kjellrun er videre kjent for å omgi seg med varme og omtanke for de som behøver noen å snakke med, og er kjent for sin giverglede og innsats i hjelpearbeid. Foto: Harald Horgen

bare noen få av flere vellykkede arrangementer som kan fremheves. I tillegg ble det bevilget 137 000 kroner til Solfestuka, 17. mai og TV-aksjonen.

Longyearbyen lokalstyre bevilger også støtte til lag og foreninger. I 2004 ble det satt av 110.000 kroner for tildeling til lag og foreninger. I 2004 ble denne bevilgnin-

gen blant annet brukt til å støtte Islandstur for Svalbardur, Polargospel, Longyearbyen Blandakor, Polarleik og en "kompegruppe". Nærmere 180 svalbardianere deltok på turen. I tillegg fikk Kunstpause Svalbard dekket underskudd etter sitt arrangement fra denne posten.

Kulturprisen Tyfusstatuetten

Tyfusstatuetten deles ut en gang i året, til enkeltpersoner eller lag og foreninger, som har hatt en positiv innflytelse på miljøet i Longyearbyen. Tildelingskriterier er at mottaker må ha utmerket seg i det lokale kulturliv med en aktiv, betydelig og vedvarende innsats, enten som utøver eller administrativt.

I 2004 ble Tyfusstatuetten delt ut for 31. gang. De siste to årene har Longyearbyen lokalstyre vært ansvarlig for utdelingen.

Kulturstipend for ungdom

Longyearbyen lokalstyre opprettet i 2003 et årlig kulturstipend på 10 000 kroner til ungdom i alderen 13 til 20 år. Kulturstipendet har til hensikt å stimulere talentfulle og målbevisste ungdommer med ambisiøse holdninger til egen utøvelse. Det skal også være en god måte for lokalsamfunnet til å påskjønne ungdommer som har vist engasjement og talent.

Kulturstipendet ble ikke delt ut i 2004.

Korkpenger

Longyearbyen lokalstyre fordeler hvert år nettoverskuddet fra Nordpolet AS (korkpengene) til allmenntilgjengelige tiltak for befolkningen i Longyearbyen og Svea. I 2004



Vinteren/våren 2004 gjennomførte Longyearbyen Dykkerklubb et introduksjonskurs til dykking for ungdom i Longyearbyen. Kurset ble gjennomført med støtte fra Korkpengene og prosjektet "Tiltak for barn og unge". På bildet viser Christina Kooij en av øvelsene som skulle gjennomføres. Foto: Per Johan Brandvik

fikk lokalstyret overført nærmere 5.9 millioner kroner fra Nordpolet AS.

Ved tildeling av korkpenger legges det vekt på høy prioritet av barne- og ungdomsarbeid, samt seniorungdommen. Flerbrukstankegangen, samt tiltak på tvers av aldersgrupper og aktiviteter blir også vektlagt.

Longyearbyen lokalstyre har i 2004 blant annet behandlet søknad fra SSD/Svalbard Turn om midler til utvidelse og utbedring av Svalbardhallen. SSD/Svalbard Turn er bevilget et tilskudd til prosjektering med inntil 400.000 kroner, samt et tilskudd tilsvarende 50 % av utgiftene til utvidelse og utbedring, begrenset oppad til 1.850.000 kroner. Når det gjelder øvrige bevilgninger for 2004 – se oversikt bakerst i årsberetningen.

Nye kulturarenaer

Lokalstyret vedtok i mars 2002 å igangsette et prosjekt med vurdering av fremtidige kulturarenaer i Longyearbyen. Prosjektet ble ledet av en styringsgruppe som besto av Sigmund Spjelkavik (leder), Sven Tjelde, Viva Mørk Kvello, Anne Lise Sandvik, Anne Ellingsen, Roy Waade og André Odinsen.

Styringsgruppa avga sin anbefaling til lokalstyret våren 2003 :

«Etter en samlet vurdering, vil styringsgruppa anbefale at en går videre med et prosjekt hvor en ser nærmere på en delt løsning mellom skolen og sentrum. Hovedgrepene i den foreslåtte delte løsningen er:

- kulturskolen holdes samlet og legges til nye lokaler ved skolen
- skolens behov for arealer med plass til fellessamlinger av forskjellig karakter innarbeides i nybygg/ombygg ved skolen
- Svalbardhallens behov tilpasses
- biblioteket beholdes i sentrum
- kino og storsal med scene bygges i sentrum



Spitsbergen Revylag har i flere år moret Longyearbyens innbyggere med sin årlige revy. I 2004 ble det i tillegg avviklet en jubileumsrevy etter 10 års sammenhengende aktivitet. Bildet viser innslaget om sykkeltyvene med deltakerne Håkon Sandvik, Mari Tefre, Thor O. Bendiksen og Anne Lise Sandvik. Foto: Torbjørn Pedersen

Styringsgruppa bes arbeide videre med detaljering av dette alternativet. Styringsgruppas anbefaling legges frem for samfunns- og kulturutvalget før saken går til lokalstyret.»

Et enstemmig lokalstyre sluttet seg til styringsgruppas anbefaling 16.06.03 med følgende tillegg: **Nytt strekpunkt: Samordning av bibliotek-tjenestene.** For flere detaljer vises til årsberetningen for 2003.

Av forskjellige årsaker ble ikke lokalstyrets vedtak fulgt opp som forutsatt. Høsten 2004 tok imidlertid Kulturforum et initiativ i saken og anmodet om at lokalstyret fulgte opp sitt vedtak fra 2003. Kulturforum hadde også i samarbeid med SSD utarbeidet et forslag til hvordan oppfølgingen burde skje. Lokalstyret behandlet innspillet fra Kulturforum i møte 24.11.04, og et enstemmig lokalstyre besluttet at arbeidet med prosjektet nye kulturarenaer skulle gjenopptas.

Vedtaket i lokalstyret 21.11.04 innebærer at det skal arbeides videre med en delt løsning mellom sentrum og skolen innenfor de rammer som følger av lokalstyrets vedtak av 16.06.03. Arbeidet skal organiseres som et prosjekt ledet av en ny styringsgruppe bestående av 4 representanter fra Longyearbyen lokalstyre, 2 represen-



Kulturlivet i Longyearbyen er svært mangfoldig. Her representert ved Ida Kristine Løvbøtte, Hilde Kolberg, Line Høybakk og Heidi Høybakk i den uformelle talentkonkurransen "Stjerne i sikte" under solfestuka 2004. Foto: Mari Tefre

tanter fra Kulturforum, 1 representant fra Longyearbyen skole og 1 ungdomsrepresentant. Administrasjonssjefen er prosjektansvarlig for arbeidet, men kjøper prosjektledelsen fra SSD. Den nye styringsgruppen skal legge frem sin anbefaling innen utgangen av april 2005.



MÅLOPPNÅELSE 2004

Barn- og unge.

Mål/Tiltak

Oppfølging av utredning om det fremtidige barnehagetilbudet i Longyearbyen.

Kommentarer:

Lokalstyret har i 2004 vedtatt å etablere midlertidige barnehagetilbud for barnehageåret 2004/05, og igangsette arbeid med forprosjektering av barnehage. Lokalstyret har i tillegg vedtatt prinsipper for fastsetting av leke- og oppholdsarealer i barnehagene.

Barnehagesatsene skal ikke være høyere enn Stortingets vedtatte maksimalsatser.

Målsettingen har vært innfridd i 2004.

Sammen med ungdommen utarbeide plan og regler for drift av selvstyrt ungdomshus.

Tiltaket er gjennomført.

Organet som skal sikre dialogen mellom ungdom og lokalstyret skal være i funksjon.

Målsettingen er innfridd.

Ordningen med barn- og unges representant skal være i funksjon.

Barn- og unges representant er valgt og har trådt i funksjon. Det bør imidlertid, i samarbeid med barn- og unges representant, arbeides videre med retningslinjer for samhandling etc. slik til at ordningen kan fungere på en hensiktsmessig måte.

Bevilgningsrammene til ungdom skal videreføres i planperioden.

Målsettingen er innfridd i 2004.

Lokalsamfunnsutvikling.

Mål/Tiltak

Lokalsamfunnsplanens temadel skal være godkjent av lokalstyret.

Kommentarer:

Målsettingen er innfridd.

Det skal være etablert en form for samarbeid/ et forum mellom sentrale myndigheter og Longyearbyen lokalstyre, der saker som vedrører lokalstyrets interesseområder drøftes.

Saken har vært drøftet med Justisdepartementets polaravdeling, og det ble skissert et opplegg med jevnlig møter mellom polaravdelingen og Longyearbyen lokalstyre. Polaravdelingen vil så følge opp innspillene fra Longyearbyen lokalstyre i forhold til andre departementer.

Det skal være etablert et forum mellom Longyearbyen sykehus og Longyearbyen lokalstyre for samarbeid om helse-tilbudet i Longyearbyen.

Det har vært dialog med Longyearbyen sykehus om å etablere faste møtepunkter mellom Longyearbyen sykehus og Longyearbyen lokalstyre, og det har vært gjennomført møter i forbindelse med enkeltsaker, f.eks behov for styrking av psykiatritilbudet i Longyearbyen. Longyearbyen lokalstyre vil i 2005 arbeide med å videreutvikle dette samarbeidet.

Rullering av lokalsamfunnsplanens arealdel skal skje etter de føringer som er gitt i lokalsamfunnsplanens temadel. Arealdelen skal utarbeides i en samhandlingsprosess mellom innbyggerne, næringslivet og Longyearbyen lokalstyre.

Målsettingen er ikke innfridd, og lokalstyret har besluttet at arbeidet med arealplanen skal utsettes til 2006.

Delplan (til arealplanen) for Sjøområdet skal være godkjent av lokalstyret i løpet av 2005.

Planarbeidet er påbegynt og er i rute i forhold til at planen kan legges frem for lokalstyret til behandling i 2005.



Longyearbyen lokalstyre.

Mål/Tiltak

Det skal inngås avtaler for kjøp av tjenester.

Kommentarer:

Målsettingen er ikke innfridd. Det er igangsatt et arbeid med sikte på å etablere avtaler for vei, vann og avløp, mens arbeidet med øvrige avtaler først vil bli prioritert når igangsatt organisasjonsutvikling er gjennomført.

Administrativ organisering skal evalueres.

Tiltaket er gjennomført, og det er besluttet at det skal igangsettes en organisasjonsutviklingsprosess.

Tilrettelegge for overtagelse av Longyearbyen skole fra 01.01.2006.

Longyearbyen lokalstyre er i dialog med Utdannings- og forskningsdepartementet og Justisdepartementet om saken. I igangsatt organisasjonsutvikling er det også lagt til grunn at ansvaret for Longyearbyen skole vil bli overført til Longyearbyen lokalstyre fra 01.01.06.

Det skal utarbeides gode informasjonsbrosjyrer om Longyearbyen lokalstyre, lokalsamfunnet og næringslivet.

Tiltaket har ikke vært prioritert i 2004, og dette har bl.a. sammenheng med igangsatt organisasjonsutvikling.

Det skal gjennomføres brukerundersøkelser i samsvar med vedtatt plan.

Lokalstyret behandlet i møte i februar sak om brukerundersøkelser, og lokalstyrets vedtak vil bli fulgt opp i løpet av våren 2005.

Longyearbyen lokalstyres internettsider skal være oppdaterte og tilgjengelige.

Målsettingen er delvis innfridd, men det er fortsatt en del datatekniske problemer som gjør at sakskart med saksutredninger og vedtak fra politiske møter ikke blir publisert.

Personalpolitiske retningslinjer skal evalueres og eventuelt revideres.

Tiltaket er ikke gjennomført, og dette har sammenheng med igangsatt organisasjonsutvikling.

Rutiner som sikrer åpenhet, effektivitet og tilgjengelighet i administrasjonen skal evalueres.

Det har vist seg vanskelig å etablere gode skriftlige rutiner på området. Tiltaket er derfor ikke gjennomført som forutsatt, men administrasjonssjefen søker å ha kontinuerlig fokus på målsettingen.

Miljø.

Mål/Tiltak

Det skal utarbeides en overordnet plan for håndtering av avfall, der også mulighetene for etablering av panteordninger skal være vurdert i samarbeid med næringslivet.

Kommentarer:

Tiltaket er igangsatt, men er noe forsinket. Det tas sikte på at avfallsplan for Longyearbyen kan legges frem for politisk behandling i 1. halvår 2005.

Kulturminnene i Longyearbyen skal være registrert.

Tiltaket er gjennomført.

Kartlegging av biologisk mangfold i Longyearbyen skal være gjennomført.

Det er gjennomført et forprosjekt for kartlegging av biologisk mangfold. Hvordan forprosjektet skal følges opp vil en komme tilbake til i løpet av 2005.

Næringsliv og kommunikasjon.

Mål/Tiltak

Longyearbyen lokalstyre vil arbeide for at fiberkabelen som er etablert mellom Longyearbyen og fastlandet blir tilgjengelig for alle, og at de nettjenester som tilbys har god kvalitet og konkurransedyktige vilkår.

Kommentarer:

Målsettingen er ikke innfridd, og arbeidet for å nå denne har heller ikke vært prioritert.

Longyearbyen lokalstyre skal arbeide for økt konkurranse innen næringslivet i Longyearbyen og innen transportsektoren til/fra fastlandet.

Det er vanskelig å måle om målsettingen er innfridd, men Longyearbyen lokalstyre har behandlet flere saker og hatt flere møter med aktører der dette har vært tema. Konkurransesituasjonen i Longyearbyen har også vært drøftet i det sentrale forum for Svalbardstatistikk.

Longyearbyen lokalstyre vil arbeide for en effektiv kommunikasjon mellom Svea og Longyearbyen.

Tiltaket har ikke vært prioritert i 2004.

Longyearbyen lokalstyre skal arbeide for å etablere en ordning med frakttilskudd.

Tiltaket har ikke vært prioritert i 2004.



Kultur og fritid.

Mål/Tiltak	Kommentarer:
Lokalstyret skal ha valgt alternativ for etablering av nye kulturarenaer, og tatt stilling til finansieringsplan.	Gjennomføringen av tiltaket er forsinket. Lokalstyret vedtok i november 2004 en ny fremdriftsplan for prosjektet som bl.a. innebærer at det er valgt en ny styringsgruppe for prosjektet som skal arbeide videre med en konkretisering av en delt løsning mellom skolen og sentrumsområdet.
Svalbard Museum skal være etablert som egen stiftelse.	Gjennomføringen av tiltaket er forsinket. Det ble sendt ut invitasjon til potensielle stiftere høsten 2004, og sak om etablering av stiftelse vil bli lagt frem i 1. kvartal 2005.
Utarbeidelse av idrettsanleggsplan (del av kulturplan).	Gjennomføringen av tiltaket er forsinket, men det tas sikte på at et forslag til idrettsanleggsplan kan legges frem for politisk behandling i løpet av 1. halvår 2005.
I samarbeid med Sysselmannen og Svalbard Museum etablere en natur og kultursti i Longyearbyen.	Gjennomføring av tiltaket er utsatt til 2005.
Etablering av Svalbard Museum i forskningsparken.	Tiltaket gjennomføres som forutsatt.

Teknisk infrastruktur.

Mål/Tiltak	Kommentarer:
Finansiering av energiforsyningen må være på plass.	Oppgradering av fjernvarmenettet gjennomføres som planlagt. Når det gjelder etablering av ny reservekraftforsyning har det vært avholdt flere møter med Justisdepartementet om dette, og Longyearbyen lokalstyre arbeider nå for at det blir avsatt bevilgning til dette i statsbudsjettet for 2006.
Resultatet av vindmålinger skal foreligge.	Tiltaket er gjennomført.
Energiutredningen skal kvalitetssikres og økonomiske konsekvenser av nye krav til energiforsyningen skal utredes.	
Investeringer skal gjennomføres i henhold til vedtatt budsjett og økonomiplan.	Svalbard Samfunnsdrift AS har ved flere anledninger gitt tilbakemelding om at investeringene gjennomføres som forutsatt, med noen mindre justeringer.
Klargjøring av fremtidige tomteområder etter behov.	Det er i 2004 godkjent delplan til arealplan for Elvesletta Nord, Nordlige del. I delplanen er det lagt til grunn at området skal være et kombinert bolig- og næringsområde.



KORKPENGES 2004

Navn på lag og foreninger og andre	Omsøkt	Vedtak
PS 014/04 - lokalstyret		
SSD/Kulturforum - tilleggsbevilgning Scenerigg	100 000	100 000
Korrigerings av bevilgning i PS 043/04 i samfunnsutvalget		
Ubrukt bevilgning Svalnardo, korkpenger 2002, omdisponeres til dette prosjektet, og bevilgning fra korkpenger 2004 kan derfor reduseres.	-28 000	-28 000
Netto bevilget PS 014/04	72 000	72 000
PS 060/04 - lokalstyret		
Svalbard Museum	800 000	800 000
PS 100/04 - lokalstyret		
SSD/Svalbard Turn/Svalbardhallen AL	2 250 000	2 250 000
PS 043/04 - Samfunnsutvalget		
AOF Svalbard	20 000	8 000
Bokprosjektet "Verksleger på Svalbard 1905-80"	25 000	0
Foreldrerådet Longyearbyen bhg	40 000	40 000
Golf Spitsbergen	300 000	0
Julenisselaug i Longyearbyen	10 000	0
Kajakpolo Klubb	60 000	60 000
Kunstpause Svalbard *	50 000	0
Kvitungen familiebarnehage	90 000	0
Kulturforum/SSD	80 000	80 000
Lekeplassen vel	10 000	10 000
Longyearbyen Blandakor	116 000	60 000
Longyearbyen Blues Klubb	200 000	50 000
Longyearbyen dykkerlubb	115 000	72 000
Longyearbyen fotoklubb	35 540	32 000
Longyearbyen hundeklubb	165 000	60 000
Longyearbyen jeger og fiske forening	212 500	150 000
Longyearbyen røde kors hjelpekorps	279 000	220 000
Longyearbyen luftsportlag *	130 000	0
Longyearbyen skole, Operasjon dagsverk - komité		søknad trukket
Longyearbyen skole, videregående avdeling	25 000	0
Natteravngruppa i Longyearbyen	7 000	7 000
Polargospel	135 000	67 000
Polarjazz	50 000	50 000
Sirkus Svalnardo/SSD	80 000	60 000
Spitsbergen revylag	260 200	120 000
Svalbard Kirke Speidergruppe	122 660	60 000
Svalbard Seilforening	100 000	77 000
Svalbard Turn	528 000	500 000
Svalbardur	75 000	75 000
UL Polarleik	190 000	30 000
Ung i Longyearbyen	40 000	20 000
Velforeninga i vei 230	12 280	10 000
Velforeninga i vei 236	27 600	10 000
Sum bevilget PS 043/04 - samfunnsutvalget	3 590 780	1 928 000
SUM BEVILGET 2004	6 712 780	5 050 000

* Søknad levert etter søknadsfrist



NØKKELTALL

(alle tall i 1000 kroner)

	Regnskap 2004	Revidert budsjett 2004	Opprinnelig budsjett 2004	Regnskap 2003
DRIFTSREGNSKAP				
Rammetilskudd	51 530	51 530	51 530	51 688
Andre driftsinntekter	17 365	8 410	8 410	12 097
Sum driftsinntekter	68 895	59 940	59 940	63 785
Lønn og sosiale utgifter	-5 432	-5 143	-5 218	-4 775
Kjøp av varer og tjenester som inngår i lokalstyrets tjenesteproduksjon	-6 380	-6 812	-4 887	-4 244
Kjøp av varer og tjenester som erstatter lokalstyrets tjenesteproduksjon	-41 773	-42 920	-41 245	-43 308
Overføringer	-11 239	-7 420	-8 470	-7 046
Sum driftsutgifter	-64 824	-62 295	-59 820	-59 373
Netto finansinntekter	804	900	900	1 505
Netto driftsresultat	4 875	-1 455	1 020	5 917
Overført til investeringsregnskapet	-1 572			-971
Bruk av tidligere års regnskapsmessige mindreforbruk	1 472			1 008
Netto avsetning (-) / bruk disposisjonsfond	-692	655	-1 020	-1 370
Netto avsetning (-) / bruk bundne fond	-2 934	800		-2 711
Netto avsetning likviditetsreserve	0			-400
Sum netto avsetninger og overføringer	-3 726	1 455	-1 020	-4 444
Regnskapsmessig mindreforbruk	1 149	0	0	1 473
INVESTERINGSREGNSKAP				
Overføringer fra andre	800	0	0	400
Kjøp av tjenester som inngår i lokalstyrets tjenesteproduksjon	-2 511	0	0	-1 372
Sum netto investeringsutgift	-1 711	0	0	-972
Overført fra driftsregnskapet	1 572	0	0	972
Bruk av disposisjonsfond	139	0	0	0
Sum finansiering	1 711	0	0	972
Udekket/udisponert	0	0	0	0
BALANSE				
	Regnskap 2004			Regnskap 2003
Sum anleggsmidler 1)	1 700			1 333
Sum omløpsmidler	23 803			18 075
Sum eiendeler	25 503			19 408
Disposisjonsfond	5 812			5 258
Bundne driftsfond	9 403			6 469
Regnskapsmessig mindreforbruk	1 149			1 473
Likviditetsreserve	400			400
Kapitalkonto	-808			-219
Sum egenkapital	15 956			13 381
Langsiktig gjeld	2 507			1 551
Kortsiktig gjeld	7 040			4 476
Sum gjeld	9 547			6 027
Sum gjeld og egenkapital	25 503			19 408

Kommentar til regnskapet i årsrapporten.

Longyearbyen lokalstyre er fortsatt i en fase hvor det er hensiktsmessig å bygge opp egenkapital både for å etablere en mer solid likviditetsreserve og for finansiering av fremtidige investeringer som etablering av nye kulturarenaer, og uløste behov innen energiforsyningen og øvrig teknisk infrastruktur.

Behovet for oppbygging av egenkapital må ses i sammenheng med at Longyearbyen lokalstyre er avhengig av betydelige statlige overføringer for å løse sine oppgaver. Det har erfaringsmessig vist seg å være vanskelig å oppnå statlige tilleggsbevilgninger i et enkelt år for å løse større investeringsoppgaver. For å unngå å komme i en situasjon der realiseringen av større investeringsprosjekter er avhengig av velvilje fra statlige myndigheter, ser Longyearbyen lokalstyre klart behov for selv å bygge opp egenkapital for å kunne realisere prosjektene på det tidspunktet som lokalstyret ønsker.

Selv med de behovene Longyearbyen lokalstyre har for oppbygging av egenkapital ble revidert budsjett for 2004 balansert med en svekkelse av den fritt disponible egenkapitalen med 0,7 mill. kr. Med utgangspunkt i de store utfordringene Longyearbyen lokalstyre har på investeringsiden, har det vært et mål i 2004 å søke å begrense driftsutgiftene, uten at dette verken skulle gå på bekostning av kvaliteten på lokalstyrets tjenester eller måloppnåelsen i 2004. Dette har vi lyktes med og Longyearbyen lokalstyres regnskap for 2004 viser et regnskapsmessig mindreforbruk på 1,15 mill. kr.

Den underliggende styrken i Longyearbyen lokalstyres likviditet er ikke spesielt god, og administrasjonssjefen vil derfor foreslå at mindreforbruket i 2004 benyttes til å styrke kontantbeholdningen. I denne vurderingen har en også tatt i betraktning at Longyearbyen lokalstyre fra 2006 vil bli en langt større organisasjon enn i dag, som følge av ny organisasjonsstruktur der oppgaver flyttes fra aksjeselskap til kommunale foretak og overtagelse av ansvaret for Longyearbyen skole.

For nærmere detaljer og ytterligere kommentarer vises det til årsregnskapet for 2004.

¹⁾ Ved etableringen av Longyearbyen lokalstyre fikk lokalstyret tilført anleggsmidler i form av museumsbygg, museumsutstilling og aksjene i Svalbard Samfunnsdrift AS (SSD). Museumsbygg og museumsutstilling vurderes å være ferdig avskrevet, og bokført anskaffelseskost i balansen er satt til kr 0,-. SSD er et selskap som ikke har erverv til formål, og aksjene i SSD er derfor vurdert til kr 0,-.



Lokalstyret med underutvalg

Lokalstyret med underutvalg. Antall møter. Antall saker. Frammøteprosent. 2003, 2004.

	Antall regulære møter		Antall andre møter		Antall politiske saker		Antall referatsaker		Frammøteprosent	
	2004	2003	2004	2003	2004	2003	2004	2003	2004	2003
Lokalstyret	12	11	1 ¹⁾	3	114	79	56	47	98 %	83 %
Administrasjonsutvalget (AU)	12	11	6 ²⁾	1	86	72	22	20	97 %	98 %
Miljø- og næringsutvalget (MNU)	10	8	2 ³⁾	-	52	50	137	62	79 %	85 %
Samfunnsutvalget (SU)	8	8	1 ⁴⁾	-	56	53	20	20	86 %	81 %
Partssammensatt AU ⁵⁾	2	1	-	-	4	1	-	-	-	-

¹⁾ Befaring med SSD.

²⁾ Kontroll og konstitusjonskomiteen (02.09.), Stortingets sosialkomite (15.10.), Miljøverndepartementet (16.11.), Justisdepartementets Polaravdeling (17.11.), Stortingets justiskomite (18.11.), Helse Nord RHF (18.11.).

³⁾ SINTEF (16.03.), Bygningslovsutvalget (21.04.).

⁴⁾ Ekstraordinært arbeidsmøte.

I tillegg til de regulære møtene er det også avholdt budsjettseminar i juni 2003 og økonomiplankonferanse i juni 2004.

⁵⁾ Ved behandling av saker som gjelder forholdet mellom Longyearbyen lokalstyre som arbeidsgiver og de ansatte, utvides Administrasjonsutvalget med en representant fra de ansatte. Dette utvalget kalles "Partssammensatt administrasjonsutvalg".

Lokalstyret. Frammøteprosent per parti. 2003, 2004.

	Frammøteprosent TF		Frammøteprosent AP		Frammøteprosent H		Frammøteprosent FRP	
	2004	2003	2004	2003	2004	2003	2004	2003
Lokalstyret	98 %	94 %	97 %	91 %	96 %	69 %	100 %	100 %

Lokalstyret. Fordeling parti og kjønn. 31.12.2004

	AP ¹⁾	H	FrP	TF	Sum	%-vis fordeling
Antall kvinner	3	1	0	1	5	33 %
Antall menn	3	1	2	4	10	67 %
Sum antall	6	2	2	5	15	100 %
%vis fordeling	40 %	13 %	13 %	33 %	100 %	

¹⁾ I perioden august 2004 - juni 2005 er Dag Ivar Brekke innvilget permisjon. I hans sted møter Viva M. Kvello som fast presentant. Ved årsskifte 2004 tas derfor Viva M. Kvello inn i oversikten i stedet for Dag Ivar Brekke.

Lokalstyret. Fordeling etter alder. 31.12.2004

Alder	under 30	30-40 år	40-50 år	over 50	sum
Antall kvinner	0	1	2	4	7
Antall menn	1	4	2	1	8
Sum antall	1	5	4	5	15
%vis fordeling	7 %	33 %	27 %	33 %	100 %

Lokalstyret. Utvalgene. Turnover ¹⁾ i perioden okt. 2003 - 31.12.2004.

	Antall faste representanter etter valg okt. 2003	Antall faste representanter sluttet fram til 31.12.2004	Turnover
Lokalstyret	15	1	7 %
AU	5	0	0 %
MNU	7	1	14 %
SU	7	1	14 %

¹⁾ Turnoveren regnes som antall faste medlemmer sluttet i løpet av perioden i prosent av totalt antall faste medlemmer som ble valgt i oktober 2003. Personer i permisjon regnes ikke som sluttet.

Listestøtte per parti. 2002, 2003, 2004.

	2004	2003	2002
Arbeiderpartiet (AP)	kr 16 780,00	kr 17 780,00	kr 17 780,00
Høyre (H)	kr 12 260,00	kr 12 130,00	kr 12 130,00
Tverrpolitisk fellesliste (TF)	kr 15 650,00	kr 20 040,00	kr 20 040,00
Fremskrittspartiet (FrP) ¹⁾	kr 12 260,00	kr 5 000,00	-
Totalt	kr 56 950,00	kr 54 950,00	kr 49 950,00

¹⁾ I 2003 ble Fremskrittspartiet bevilget kr 5.000,- til oppstarts- og valgkampmidler.



De norske bosettingene på Svalbard

Turnover ¹⁾ i de norske bosettingene ²⁾. Svalbard. 2001-2005.

	2001	2002	2003	2004	2005
Totalt folketall pr. 01.01.	1 538	1 652	1 676	1 764	1 865
Utflytting	202	256	318	306	-
Turnover	13 %	15 %	19 %	17 %	-

¹⁾ Turnoveren viser hvor stor prosent av folketallet ved årets begynnelse som flytter fra Svalbard i løpet av året.

²⁾ Tallene inkluderer bosettingene Longyearbyen, Ny-Ålesund og Svea, samt fangstfolk.

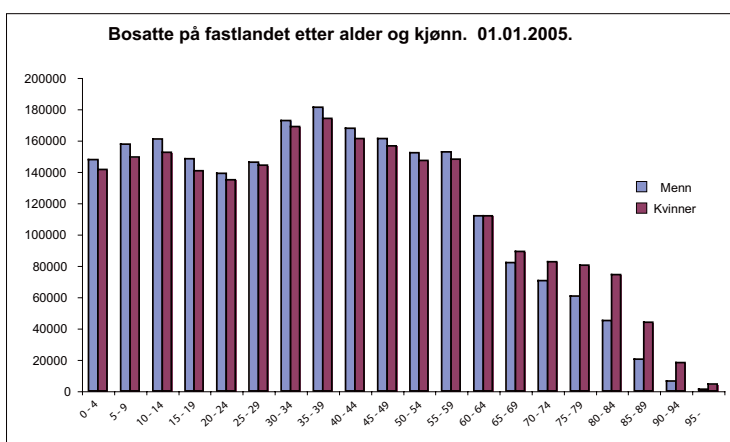
Kilde: Svalbard Likningskontor

Befolkning Longyearbyen. Antall personer pr nasjon. Pr. 01.01.

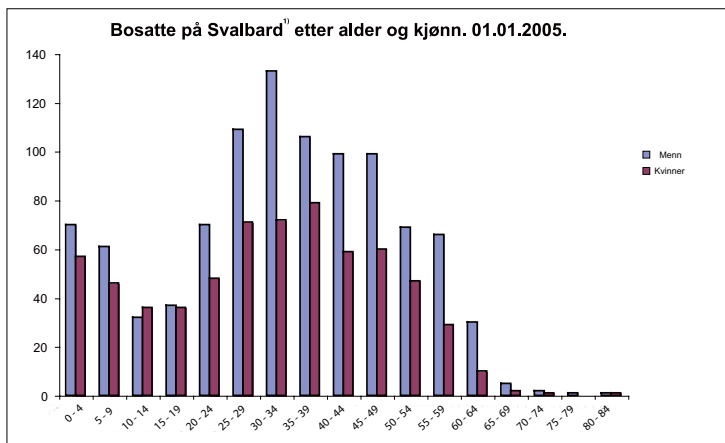
	2001	2002	2003	2004	2005
Norge			~1450	1507	1591
Thailand			49	48	52
Sverige			35	39	42
Danmark			14	23	26
Tyskland			14	20	16
Russland			12	13	20
Øvrige Europa			40	58	56
Øvrige utenom Europa			23	16	20
Totalt	~1502	~1618	1637	1724	1823

I tillegg til Norge, hadde 26 nasjoner borgere i Longyearbyen per 01.01.2005.

Kilde: Svalbard Likningskontor



Kilde: Statistisk sentralbyrå



Kilde: Statistisk sentralbyrå

¹⁾ I tillegg kommer rundt 200 utenlandske statsborgere som ikke er registrert i folkeregisteret på fastlandet.

Svalbard Forliksråd ¹⁾. 2002, 2003, 2004.

	Antall saker behandlet	Henvist til retten	På dømt godtatt påstand	På dømt forgjeves meklings	Forlik	Kjennelser ²⁾	Uteblivelsesdommer
2002	59	1	5	0	0	16	37
2003	75	2	4	3	0	25	41
2004	89	0	2	9	2	23	53

¹⁾ Samtidig med at Longyearbyen lokalstyre ble etablert i Longyearbyen 1.1.2002, ble også forliksrådet etablert.

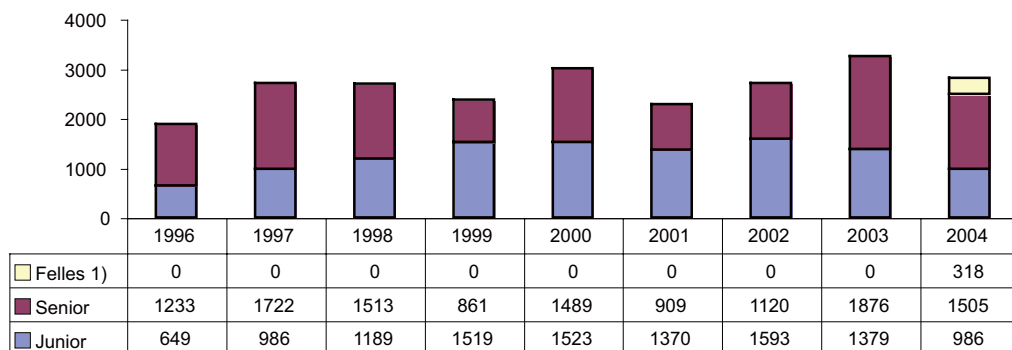
²⁾ Avvist, feil verneting, ukjent, trukket, flyttet, opphevet, returnert, ikke lovlig forkynt.

Kilde: Longyearbyen lokalstyre.



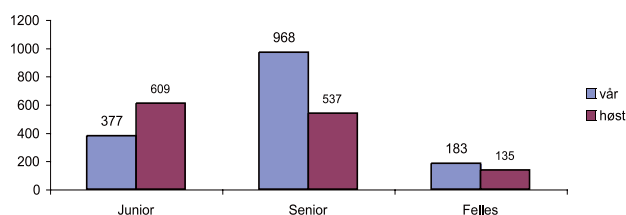
Ungdomsklubben

Ungdomsklubben. Antall oppmøter. Junior, senior og felles. 1996-2004.

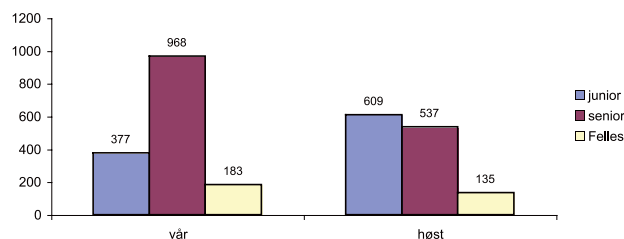


¹⁾ Klubben startet med fellesaktiviteter i oktober 2003, men registrering av oppmøte på disse tok først til i januar 2004. Junior er ungdom fra og med 5. klasse til og med 7. klasse, mens senior omfatter ungdom fra 8. klasse til 18 år.

Ungdomsklubben. Antall oppmøter. Junior, senior og felles. 2004.

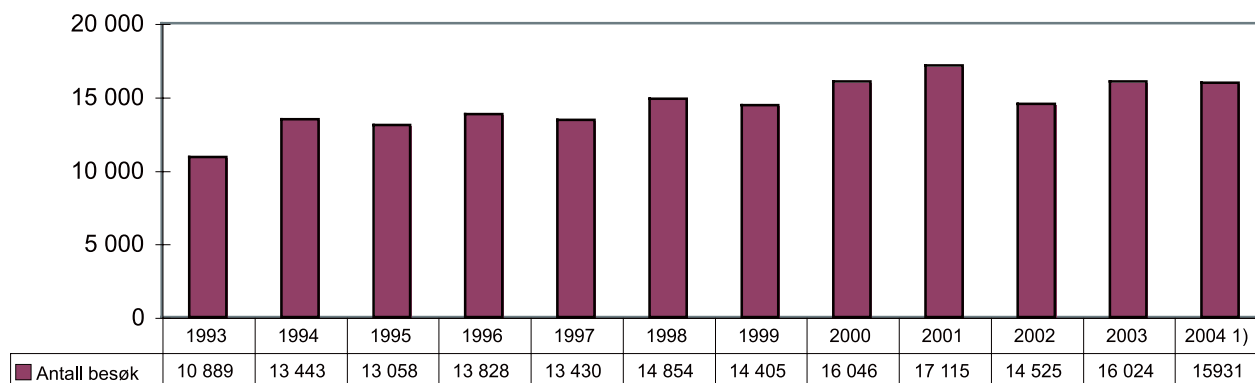


Ungdomsklubben. Antall oppmøter. Vår og høst. 2004.



Svalbard Museum

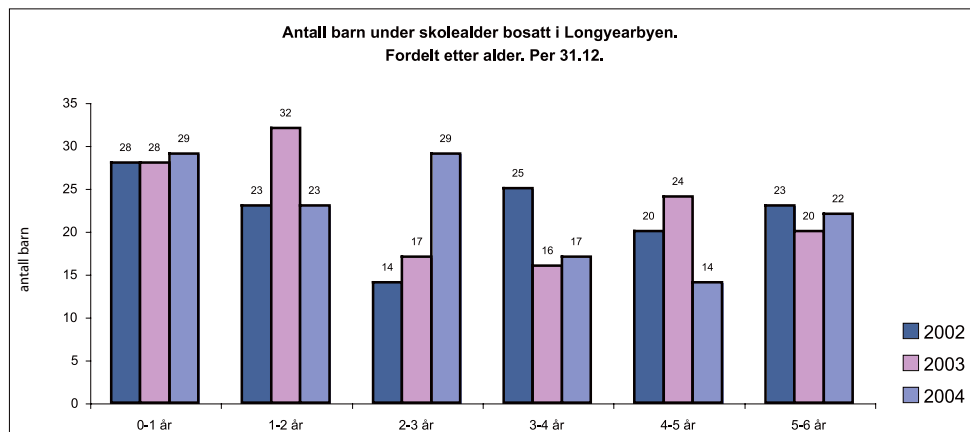
Svalbard Museum. Antall besøk. 1993 - 2004.



¹⁾ Drivis i Isfjorden i rundt to uker i midten av juli 2004 resulterte i at mange cruiseanløp ble kansellert, og museet "mistet" trolig rundt 300 besøkende på grunn av dette.



Barn og barnehagedekning



Barnehagedekning. Pr 31.12. ¹⁾

	Antall barn totalt, 0-5 år, i Lyb.	Antall totalt i barnehage	Antall søkt, men p.t. uten tilbud	Antall ikke søkt	Barnehage- dekn. % av hele aldersgruppen	Barnehage- dekn. % av av antall søkt
20.09.2001	123	93	6	24	76 %	94 %
31.12.2002	133	101	2	30	76 %	98 %
31.12.2003	137	100	1	36	73 %	99 %
31.12.2004	134	103	0	31	77 %	100 %

Barnehagedekning i Longyearbyen pr. 31.12.04:

(Brukere av åpen barnehage er ikke inkludert i tabellen nedenfor.)

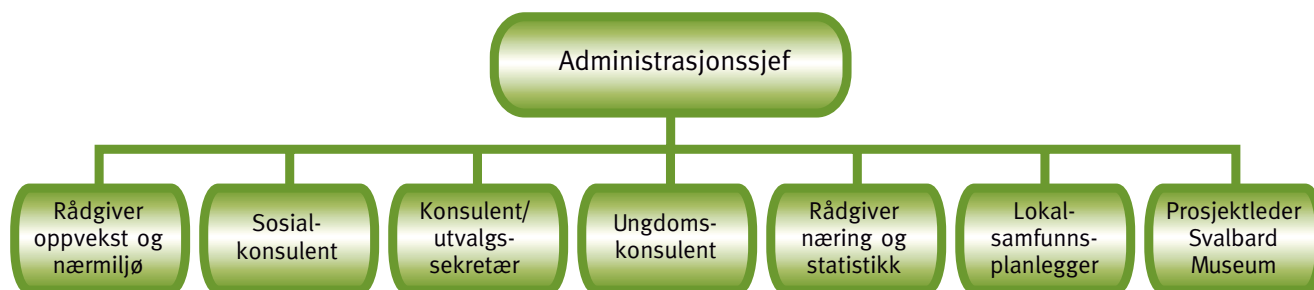
Født	Antall barn totalt	Antall Lyb. bhg	Antall Kull- ungen	Antall Kvit- ungen fam.bh	Antall søkt, men p.t. uten tilbud	Antall ikke søkt	Antall totalt i barnehage
1999	22	12	10	-	-	-	22
2000	14	8	6	-	-	-	14
2001	17	6	11	-	-	-	17
2002	29	14	13	-	-	2	27
2003	23	7	9	4	-	3	20
2004	29		1	2	-	26	3
sum	134	47	50	6	0	31	103

Barnehagedekning:

av totalt antall barn i aldersgruppen 0-5 år: 77 %
av totalt antall barn i aldersgruppen 1-5 år: 98 %
av totalt antall søkere (reg. per 31.12.2004): 100 %



Administrasjonen i Longyearbyen lokalstyre - organisasjonsmodell



Longyearbyen lokalstyre har en administrasjon på sju personer, og ledes av en administrasjonssjef. I tillegg har vi deltidsansatte ved Ungdomsklubben og Svalbard Museum, samt en prosjektleder i heltidsengasjement ved Svalbard Museum.

Administrasjon, faste heltidsansatte per 31.12.2004

Navn	Tittel/Ansvarsområde
Sigmund Engdahl	Administrasjonssjef
Hilde Bjønness	Rådgiver (oppvekst og nærmiljø)
Kari Myrseth Brandvik	Sosialkonsulent
Mari Tefre	Ungdomskonsulent
Trine Krystad ¹⁾	Konsulent
Turid Telebond	Rådgiver (næring og statistikk)
Vigdis Hole	Lokalsamfunnsplanlegger (ansatt fra 25.08.2004)

¹⁾ Permisjon fra februar 2005 til februar 2006. I denne perioden vil Hanne Osdal fungere i stillingen som konsulent.

Antall ansatte per 31.12. Antall årsverk. 2002 - 2004.						
	Antall ansatte ¹⁾			Antall årsverk		
	31.12.04	31.12.03	31.12.02	2004	2003	2002 ²⁾
Longyearbyen lokalstyre, administrasjon	6	6	6	6,0	5,9	5,5
Ungdomsklubben ³⁾	5	5	4	1,7	1,4	1,6
Svalbard Museum	6	4	3	3,7	2,3	2,0

¹⁾ Personer som har permisjon eller er landtidsykemeldt per 31.12., regnes med i antall ansatte. Eventuelt midlertid ansatt i slik stilling regnes derfor ikke med i antall ansatte. Arbeidet de midlertid ansatte utfører tas derimot med under utførte årsverk.

²⁾ I løpet av 2002 ble oppgaver og ansatte overført fra Svalbard Samfunnsdrift AS til Longyearbyen lokalstyre. Årsverkstallene for 2002 er et anslag for hva som ville vært utført i Longyearbyen lokalstyres administrasjon dersom oppgaver og ansatte hadde vært overført fra 1/1-02.

³⁾ Ungdomskonsulenten registreres under Ungdomsklubben.

Både Museet og Ungdomsklubben har hatt sivilarbeidere. Sivilarbeidernes arbeidsperioder er regnet med i totalt antall årsverk, men de er ikke tatt med i antall ansatte per 31.12.

Når det gjelder årsverk for vårt heleide selskap Svalbard Samfunnsdrift AS, henviser vi til selskapets egen årsrapport.



Longyearbyen lokalstyre har en administrasjon på sju faste heltidsstillinger. I mars 2005 besto administrasjonen av (fra venstre): Hilde Bjønness, Hanne Osdal, Kari M. Brandvik, Vigdis Hole, Mari Tefre, Turid Telebond, Sigmund Engdahl. Foto: Øystein Rørslett

Longyearbyen lokalstyres aktivitet er definert i Svalbardlovens kapittel 5, som slår fast følgende:

Forholdene skal legges til rette for et funksjonsdyktig lokalt folkestyre i Longyearbyen, og for en rasjonell og effektiv forvaltning av fellesinteressene innenfor rammen av norsk svalbardpolitikk, og med sikte på en miljøforsvarlig og bærekraftig utvikling av lokalsamfunnet.

Longyearbyen lokalstyre skal drive virksomhet av allmen interesse som har tilknytning til Longyearbyen og som ikke ivaretas av staten. Longyearbyen lokalstyre har ansvar for infrastruktur i Longyearbyen som ikke er tillagt staten eller andre.

Longyearbyen lokalstyres myndighetsområde er arealplanområdet for Longyearbyen. I dag er dette på 241 km².



LONGYEARBYEN LOKALSTYRE

Postboks 350 - 9171 Longyearbyen
Tlf. 79 02 21 50 - Fax 79 02 21 51
E-post: postmottak@lokalstyre.no
Internett: www.lokalstyre.no